

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1979-1980**


---



---

**15 JUILLET 1980**


---

**Projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980**

- I. Prévoyance sociale : articles 115 à 143; 146; 156 à 161; 167;**
- II. Pensions (partim) : articles 147 à 155; 163 et 164;**
- III. Emploi et Travail : articles 211 à 215**

**RAPPORTS**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA  
PREVOYANCE SOCIALE  
PAR MM. VANGEEL ET VAN DEN EYNDEN**

---



---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. De Rore, président; Bruart, Claeys, Coen, Conrotte, De Clercq C., Deleeck, Delpérée, Houben, Humblot J., Kenens, Meunier, Peeters, Poulain, Mmes Remy-Oger, Staels-Dompas, MM. Vandenabeele et Vannieuwenhuyze; Van den Eynden et Vangeel, rapporteurs.

Membres suppléants : MM. Deconinck, Egelmeers, Kuylen, Nutkewitz, Paque et Vergeylen.

**R. A 11854***Voir :***Documents du Sénat :**

483 (1979-1980) : N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1979-1980**


---



---

**15 JULI 1980**


---

**Ontwerp van wet betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980**

- I. Sociale Voorzorg : artikelen 115 tot en met 143; 146; 156 tot en met 161; 167;**
- II. Pensioenen (partim) : artikelen 147 tot en met 155; 163 en 164;**
- III. Tewerkstelling en Arbeid : artikelen 211 tot en met 215**

**VERSLAGEN**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE  
SOCIALE VOORZORG UITGEBRACHT  
DOOR DE HEREN VANGEEL EN  
VAN DEN EYNDEN**

---



---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren De Rore, voorzitter; Bruart, Claeys, Coen, Conrotte, De Clercq C., Deleeck, Delpérée, Houben, Humblot J., Kenens, Meunier, Peeters, Poulain, Mevrn. Remy-Oger, Staels-Dompas, de heren Vandenabeele en Vannieuwenhuyze; Van den Eynden en Vangeel, verslaggevers.

Plaatsvervangers : de heren Deconinck, Egelmeers, Kuylen, Nutkewitz, Paque en Vergeylen.

**R. A 11854***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

483 (1979-1980) : N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

## SOMMAIRE

|                                                                 | Pages |
|-----------------------------------------------------------------|-------|
| I. Prévoyance sociale . . . . .                                 | 3     |
| A. Introduction . . . . .                                       | 3     |
| B. Assurance maladie-invalidité . . . . .                       | 4     |
| 1. Exposé du Ministre de la Prévoyance sociale . . . . .        | 4     |
| 2. Discussion générale . . . . .                                | 6     |
| 3. Discussion des articles . . . . .                            | 7     |
| C. Les allocations familiales . . . . .                         | 14    |
| 1. Introduction . . . . .                                       | 14    |
| 2. Discussion des articles . . . . .                            | 14    |
| D. Pécule de vacances . . . . .                                 | 17    |
| E. Accidents du travail . . . . .                               | 18    |
| F. Le revenu garanti aux personnes âgées . . . . .              | 18    |
| G. Pension d'invalidité des ouvriers mineurs . . . . .          | 19    |
| H. Autres dispositions . . . . .                                | 19    |
| II. Pensions (partim) . . . . .                                 | 21    |
| A. Introduction . . . . .                                       | 21    |
| B. Exposé du Ministre des PTT et des Pensions . . . . .         | 21    |
| C. Discussion générale . . . . .                                | 23    |
| D. Discussion des articles . . . . .                            | 25    |
| Annexe . . . . .                                                | 31    |
| III. Emploi et Travail . . . . .                                | 32    |
| A. Introduction du Ministre de l'Emploi et du Travail . . . . . | 32    |
| B. Discussion . . . . .                                         | 32    |
| Corrections de texte . . . . .                                  | 36    |

## INHOUD

|                                                                      | Bladz. |
|----------------------------------------------------------------------|--------|
| I. Sociale voorzorg . . . . .                                        | 3      |
| A. Inleiding . . . . .                                               | 3      |
| B. Ziekte- en invaliditeitsverzekering . . . . .                     | 4      |
| 1. Uiteenzetting van de Minister van Sociale Voorzorg . . . . .      | 4      |
| 2. Algemene bespreking . . . . .                                     | 6      |
| 3. Artikelsgewijze bespreking . . . . .                              | 7      |
| C. De kinderbijlagen . . . . .                                       | 14     |
| 1. Inleiding . . . . .                                               | 14     |
| 2. Artikelsgewijze bespreking . . . . .                              | 14     |
| D. Vakantiegeld . . . . .                                            | 17     |
| E. Arbeidsongevallen . . . . .                                       | 18     |
| F. Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden . . . . .                  | 18     |
| G. Het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers . . . . .              | 19     |
| H. Andere bepalingen . . . . .                                       | 19     |
| II. Pensioenen (partim) . . . . .                                    | 21     |
| A. Inleiding . . . . .                                               | 21     |
| B. Uiteenzetting van de Minister van PTT en van Pensioenen . . . . . | 21     |
| C. Algemene bespreking . . . . .                                     | 23     |
| D. Artikelsgewijze bespreking . . . . .                              | 25     |
| Bijlage . . . . .                                                    | 31     |
| III. Tewerkstelling en Arbeid . . . . .                              | 32     |
| A. Inleiding van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid . . . . .  | 32     |
| B. Bespreking . . . . .                                              | 32     |
| Tekstcorrecties . . . . .                                            | 36     |

**I. — PREVOYANCE SOCIALE**

(art. 115 à 143; 146; 156 à 161; 167)

**Rapport de M. Vangeel****A. INTRODUCTION**

La Commission de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale a consacré une seule réunion à la discussion de cette section.

Votre rapporteur fait observer :

1. Que tous les articles de cette section ont été discutés, à l'exception des articles 144 et 145, qui relèvent de la compétence de la Commission des Classes moyennes;

2. Que les articles 156 à 161, qui font partie de la section II. — Pensions, mais qui ont trait à la « Prévoyance sociale », ont été discutés dans le même temps. Votre rapporteur a dès lors estimé devoir les faire figurer dans le présent rapport;

3. Que les articles proposés portent essentiellement sur des mesures qui concernent l'assurance maladie-invalidité et qui sont destinées surtout à assurer un meilleur équilibre financier pour l'année 1980 (art. 120, 121, 124 à 136, 143, 158, 160 et 161).

En outre, il y a aussi des mesures concernant d'autres secteurs de la sécurité sociale, à savoir :

— les allocations familiales (art. 115 à 119, 137, 138 et 139);

— le pécule de vacances (art. 140);

— les accidents du travail (art. 142).

Outre les mesures qui concernent directement ces secteurs, il s'agit du prélèvement de fonds sur les réserves et leur affectation à l'assurance maladie-invalidité.

Par ailleurs, quelques-unes des mesures proposées ont trait :

— au revenu garanti aux personnes âgées (art. 122 et 123);

— à la pension d'invalidité des ouvriers mineurs (art. 156, 157 et 159).

Une mesure prévoit l'institution, par les organismes d'intérêt public placés sous la tutelle des Ministres des Pensions et de la Prévoyance sociale, d'un Fonds de solidarité au profit de l'assurance maladie-invalidité, qui est alimenté par le versement d'une somme correspondant à 2,2 p.c. des crédits 1980 relatifs aux dépenses de fonctionnement (art. 141).

**I. — SOCIALE VOORZORG**

(art. 115 t/m 143; 146; 156 t/m 161; 167)

**Verslag van de heer Vangeel****A. INLEIDING**

De Commissie voor de Tewerkstelling, de Arbeid en de Sociale Voorzorg heeft één zitting gewijd aan de bespreking van deze afdeling.

Uw verslaggever doet opmerken :

1. Dat alle artikelen van deze afdeling behandeld werden met uitzondering van de artikelen 144 en 145, die onder de bevoegdheid vallen van de Commissie van Middenstand;

2. Dat ook de artikelen 156 tot en met 161, die opgenomen zijn in afdeling II. — Pensioenen, maar die betrekking hebben op « Sociale Voorzorg » tegelijkertijd behandeld worden. Uw verslaggever heeft dan ook gemeend ze te moeten onderbrengen in dit verslag;

3. Dat de voorgestelde artikelen vooral betrekking hebben op maatregelen betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, vooral met het oog op het verzekeren van een beter financieel evenwicht voor het jaar 1980 (art. 120, 121, 124 t/m 136, 143, 158, 160 en 161).

Daarnaast zijn er echter ook maatregelen voor andere sectoren van de sociale zekerheid, nl. :

— de kinderbijslagen (art. 115 t/m 119, 137, 138 en 139);

— het vakantiegeld (art. 140);

— de arbeidsongevallen (art. 142).

Naast maatregelen voor deze sectoren zelf, gaat het over de overheveling van gelden uit de reserves naar de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Er werden ook enkele maatregelen voorgesteld in verband met :

— het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (art. 122 en 123);

— het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers (art. 156, 157 en 159).

Een maatregel is voorzien waarbij een solidariteitsfonds wordt ingesteld door de instellingen van openbaar nut, onder toezicht van de Minister van Pensioenen en Sociale Voorzorg, ten behoeve van de ziekte- en invaliditeitsverzekering en gestijfd door een storting van 2,2 pct. van het bedrag van de kredieten voor 1980 voor de werkingskosten (art. 141).

Afin de résorber progressivement et pour l'ensemble de la sécurité sociale l'endettement du passé, des pouvoirs sont conférés au Roi jusqu'au 31 décembre 1980 lui permettant de prendre les mesures nécessaires (art. 146).

Enfin, le dernier article (167) du chapitre consacré à la Sécurité sociale prévoit la possibilité de fixer par arrêté royal un délai pour la remise des avis requis.

Votre rapporteur a cru utile de subdiviser son rapport non pas selon l'ordre des articles dans le projet de loi, mais selon les différents sujets. Il a estimé que le rapport y gagnerait en clarté.

## B. ASSURANCE MALADIE-INVALIDITE

(art. 120, 121, 124 à 136, 143, 158, 160 et 161)

### 1. Exposé du Ministre de la Prévoyance sociale

D'après les dernières données disponibles, la situation financière de l'assurance maladie-invalidité obligatoire accusait, fin 1979, un déficit de 20 553,5 millions de francs, soit 5 364,3 millions de moins qu'initialement prévu; pour 1980, on s'attend à un déficit de 9 446,3 millions de francs, soit 16 329,2 millions de moins que les estimations initiales (ces chiffres se rapportent à l'ensemble de l'assurance maladie-invalidité obligatoire, c'est-à-dire le régime général et celui des indépendants, et pour les deux régimes, le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités).

Om de schuldenlast van het verleden progressief, voor het geheel van de sociale zekerheid op te slopen worden volmachten gegeven aan de Koning tot 31 december 1980 om de nodige maatregelen te treffen (art. 146).

Tenslotte voorziet het slotartikel (art. 167) van het hoofdstuk over de Sociale Zekerheid de mogelijkheid bij koninklijk besluit een termijn te bepalen voor het verstrekken van de vereiste adviezen.

Uw verslaggever heeft het nuttig geoordeeld zijn verslag niet in te delen volgens de volgorde van de artikelen in het wetsontwerp, maar volgens de verschillende onderwerpen. Hij meende dat hierdoor het verslag aan duidelijkheid zou winnen.

## B. ZIEKTE- EN INVALIDITEITSVERZEKERING

(art. 120, 121, 124 tot en met 136, 143, 158, 160 en 161)

### 1. Uiteenzetting van de Minister van Sociale Voorzorg

De financiële situatie van de verplichte Ziekte- en Invaliditeitsverzekering einde 1979 vertoont volgens de jongste gegevens een deficit van 20 553,5 miljoen frank hetzij 5 364,3 miljoen minder dan oorspronkelijk verwacht; voor 1980 wordt verwacht dat het mali 9 446,3 miljoen frank zal bedragen hetzij 16 329,2 miljoen minder dan de oorspronkelijke ramingen (deze cijfers hebben betrekking op het geheel van de verplichte Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, dus het algemeen stelsel en dat der zelfstandigen en voor beide stelsels, de sector geneeskundige verzorging en de sector uitkeringen).

|                                                     | Régime général<br>Algemeen stelsel                    |                                | Indépendants<br>Zelfstandigen                         |                                | Total      |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------|------------|
|                                                     | soins<br>de santé<br>—<br>geneeskundige<br>verzorging | indemnités<br>—<br>uitkeringen | soins<br>de santé<br>—<br>geneeskundige<br>verzorging | indemnités<br>—<br>uitkeringen | Totaal     |
| Situation fin 1979. — Toestand einde 1979 . . . . . | — 11 790,2                                            | — 6 563,6                      | — 2 354,8                                             | + 155,1                        | — 20 553,5 |
| Budget 1980 (1). — Begroting 1980 (1) . . . . .     | — 1 338,2                                             | — 7 941,3                      | — 81,8                                                | — 85,0                         | — 9 446,3  |
| Situation fin 1980. — Toestand einde 1980 . . . . . | — 13 128,4                                            | — 14 504,9                     | — 2 436,6                                             | + 70,1                         | — 29 999,8 |

(1) Compte non tenu de l'amortissement du déficit fin 1979: les intérêts, par contre, ont été pris en considération. — Zonder rekening te houden met de afschrijving van het deficit einde 1979: de interesten werden wel in aanmerking genomen.

Cette amélioration de la situation financière est due à diverses mesures dont certaines présentent un caractère structurel; c'est le cas de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins.

Cette loi prévoit notamment :

- Une limitation de l'appareillage médical lourd;
- Une limitation du nombre de lits dans les hôpitaux universitaires;
- Une interdiction de l'extension des infrastructures hospitalières.

Deze verbetering van de financiële situatie is te wijten aan diverse maatregelen waarvan een aantal een structureel karakter vertonen; zo is er de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging.

Deze wet voorziet onder meer :

- Een beperking van de zware medische apparatuur;
- Een beperking van het aantal universitaire ziekenhuisbedden;
- Een verbod tot uitbreiding van de ziekenhuisinfrastructuur.



Il faut ajouter à cela que la maîtrise stricte du prix de la journée s'est traduite par une réduction importante des coûts.

L'effet de ces mesures structurelles se retrouve dans les dépenses d'hospitalisation ordinaire en 1979; ces dépenses se situent, en effet, 3 milliards au-dessous du niveau prévu.

En outre, les mesures suivantes ont été prises ou prévues dans le projet de loi budgétaire.

L'incidence financière est indiquée sur une base annuelle et en millions de francs :

#### 1. *Dispensateurs de soins médicaux*

— Révision du remboursement des prestations médicales techniques (arrêté royal du 31 décembre 1979) : 5 400.

— Instauration d'un registre dans le secteur de la kinésithérapie (règlement du 27 septembre 1979) : 150.

— Réglementation du mode de prescription des prestations de biologie clinique et de radiologie (arrêté royal du 27 décembre 1979) : 500.

#### 2. *Secteur pharmaceutique*

— Révision du mode de remboursement des spécialités pharmaceutiques : 800.

— Suppression du remboursement des anorexigènes : 300.

#### 3. *Malades*

— Augmentation du ticket modérateur pour la visite du médecin généraliste : 180.

— Instauration d'une intervention personnelle en cas d'hospitalisation et de soins analogues : 1 500.

#### 4. *Organismes assureurs*

— Réduction des frais d'administration : 800.

#### 5. *Amélioration du contrôle*

— VIPO (arrêté royal du 31 décembre 1979 plus le contrôle en coopération avec le département des Finances) : p.m.

— Renforcement du contrôle sur l'incapacité de travail (instructions du 31 mars 1980) : p.m.

L'incidence financière de cette amélioration du contrôle n'a pas été prise en considération dans les résultats financiers de 1980 dont il est question ci-dessus.

#### 6. *Secteur des indemnités*

Adaptation de la définition de la notion de chef de famille (arrêtés royaux du 28 décembre 1979 et du 23 janvier 1980) : 250.

#### 7. *Recettes*

— Cotisation des pensionnés : 980.

— Majoration de la cotisation des indépendants : 900.

— Relèvement du plafond salarial, secteur des indemnités : 1 330.

Hier moet aan worden toegevoegd dat ook de strenge beheersing van de verpleegdagprijs een belangrijke kostenbesparende repercussie heeft gehad.

Het effect van deze structurele maatregelen is terug te vinden in de uitgaven voor gewone hospitalisatie in 1979; deze uitgaven liggen namelijk 3 miljard lager dan voorzien.

Verder werden de volgende maatregelen getroffen of voorzien in het ontwerp van Begrotingswet.

De financiële weerslag wordt op jaarbasis en in miljoen frank gegeven :

#### 1. *Verstrekkers van medische verzorging*

— Herziening terugbetaling van de technische geneeskundige verstrekkingen (koninklijk besluit van 31 december 1979) : 5 400.

— Invoering van een register in de sector kinesitherapie (reglement 27 september 1979) : 150.

— Reglementering van de voorschrijvingswijze van de verstrekkingen voor klinische biologie en radiologie (koninklijk besluit van 27 december 1979) : 500.

#### 2. *Farmaceutische sector*

— Herziening terugbetalingswijze van de farmaceutische specialiteiten : 800.

— Afschaffing terugbetaling eetlustremmers : 300.

#### 3. *Zieken*

— Verhoging van het remgeld voor het bezoek van de huisarts : 180.

— Invoering van een persoonlijke tussenkomst bij hospitalisatie en analoge verpleging : 1 500.

#### 4. *Verzekeringsinstellingen*

— Vermindering van de administratiekosten : 800.

#### 5. *Verbetering controle*

— WIGW (koninklijk besluit van 31 december 1979 plus controle met medewerking van het departement van financiën) : p.m.

— Verstrenging controle arbeidsongeschiktheid (onderrichtingen d.d. 31 maart 1980) : p.m.

Met de financiële repercussie van deze verbetering van de controle werd geen rekening gehouden bij de financiële resultaten voor 1980 waarvan hierboven sprake.

#### 6. *Sector uitkeringen*

Aanpassing van de definitie van het begrip gezinshoofd (koninklijk besluit 28 december 1979 en 23 januari 1980) : 250.

#### 7. *Ontvangsten*

— Bijdragen gepensioneerden : 980.

— Verhoging bijdrage zelfstandigen : 900.

— Verhoging loongrens, sector uitkering : 1 330.

— plus une augmentation de la cotisation de 0,06 p.c. pour le dernier trimestre de 1980 et l'année 1981 afin de compenser le relèvement tardif du plafond salarial : 600.

Les mesures prévues dans la loi budgétaire ne peuvent produire leurs effets qu'à partir du dernier trimestre de 1980; dans cette hypothèse, on peut s'attendre, pour 1980, à un déficit de 9,5 milliards de francs et, fin 1980, à un déficit cumulé de près de 30 milliards de francs, ce qui constitue un progrès de 21,6 milliards par rapport aux prévisions du budget initial.

## 2. Discussion générale

Un commissaire attire l'attention sur le fait qu'on accorde encore trop peu d'attention aux soins de première ligne. Il estime qu'il y a une surconsommation dans la médecine spécialisée.

Le Ministre prend acte de cette déclaration. Il indique certaines mesures qui ont déjà été prises ou qui sont envisagées et qui prouvent que le Gouvernement s'occupe du problème des soins de première ligne.

L'intervenant fait observer qu'il y a une offre importante de jeunes biologistes cliniques, alors que certains de leurs collègues plus âgés exploitent plus d'un laboratoire.

Le Ministre répond que non seulement l'offre de biologistes cliniques, mais toute l'offre médicale pose un problème qui retient son attention particulière. Toute restriction en ce domaine implique normalement une restriction de l'emploi.

Il fait observer qu'au cours de l'exécution des prestations, la présence physique du biologiste clinique sera désormais requise, ce qui se traduira sans doute par la suppression ou la restriction de la possibilité pour une seule personne d'exploiter plusieurs laboratoires.

Un membre demande enfin si les modifications prévues en matière de participation lèvent à présent tous les obstacles dans ce domaine. Il insiste également sur la coordination des textes concernant la législation sociale en général et l'assurance-maladie en particulier.

Le Ministre estime qu'un certain nombre d'obstacles à la participation de certains organes seront levés après l'adoption du projet de loi en discussion. Pas tous malheureusement. Il faut cependant considérer qu'un pas a été franchi dans la bonne direction.

En ce qui concerne la coordination, il est tout à fait d'accord avec l'intervenant. Il rappelle à ce sujet le projet de loi instituant une Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme générale de cette législation, projet de loi qui figure à l'ordre du jour de la Commission et dont il espère qu'il sera adopté dans les prochains jours (ce qui s'est fait entre-temps).

Il promet de faire le nécessaire pour que cette Commission soit rapidement installée.

— plus een verhoging van de bijdrage met 0,06 percent voor het laatste kwartaal van 1980 en het jaar 1981 om de laatstijdige verhoging van de loongrens te compenseren : 600.

De maatregelen voorzien in de begrotingswet kunnen slechts uitwerking hebben met betrekking tot het laatste kwartaal van 1980: in deze hypothese kan voor 1980 een mali van 9,5 miljard frank worden verwacht en een gecumuleerd tekort van een kleine 30 miljard frank einde 1980 wat 21,6 miljard beter is dan de oorspronkelijke begroting voorzag.

## 2. Algemene bespreking

Een lid vestigt de aandacht op het feit dat nog steeds te weinig aandacht besteed wordt aan de eerstelijnszorg. Hij meent dat er een overconsumptie is in de gespecialiseerde geneeskunde.

De Minister neemt akte van deze verklaring. Hij wijst op een aantal maatregelen die reeds genomen werden en ook in het vooruitzicht worden gesteld die de aandacht van de Regering voor de eerstelijnszorg aantonen.

Hetzelfde lid laat opmerken dat er een belangrijk aanbod is van jonge klinische biologen, terwijl oudere klinische biologen meer dan één laboratorium uitbaten.

De Minister antwoordt hierop dat niet alleen het aanbod van klinische biologen, maar gans het medisch aanbod een probleem stelt dat zijn bijzondere aandacht gaande houdt. Waar men wil beperken houdt dit normaal een beperking van tewerkstelling in.

Hij laat opmerken dat tijdens de uitvoering van de prestaties voortaan de fysische aanwezigheid van de klinische bioloog vereist is, wat wellicht het uitbaten van meerdere laboratoria door één persoon zal uitsluiten of beperken.

Tenslotte vraagt een lid of de voorziene wijzigingen inzake de inspraak nu alle belemmeringen ter zake opheffen. Hij dringt ook aan op de coördinatie van de teksten inzake sociale wetgeving in 't algemeen, en de ziekteverzekering in 't bijzonder.

De Minister is van oordeel dat een aantal belemmeringen inzake inspraak van een aantal organen na het stemmen van dit wetsontwerp zullen opgevangen worden. Spijtig genoeg nog niet allemaal. Het moet beschouwd worden als een stap in de goede richting.

Wat de coördinatie betreft, is hij volledig akkoord met het lid. Hij verwijst in dit verband naar het wetsontwerp tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van die wetgeving dat op de dagorde van de Commissie staat en waarvan hij hoopt dat het eerstdaags zal goedgekeurd worden (dat is ondertussen gebeurd).

Hij belooft het nodige te zullen doen voor een spoedige installatie van deze Commissie.

## 3. Discussion des articles

## Article 120

Cet article prévoit que le montant des interventions de l'Etat pour 1980 ne peut pas dépasser celui de 1979, majoré du pourcentage de hausse de l'indice des prix, c'est-à-dire la croissance zéro.

Cette intervention est par ailleurs réduite comme toutes les autres interventions de l'Etat.

Un membre dépose les amendements suivants :

1. A cet article, compléter le § 1<sup>er</sup> par la disposition suivante :

« Le montant des interventions de l'Etat est en outre augmenté chaque année d'un coefficient de réévaluation fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres sur base de l'augmentation du nombre de personnes admises à la pension ou à la prépension. »

2. A cet article, supprimer le § 2.

*Justification*

1. Si les dépenses de l'INAMI sont affectées par l'évolution de l'indice des prix, elles le sont également par l'évolution démographique et surtout par le vieillissement de la population. Dès lors, il est indiqué d'en tenir compte pour fixer équitablement la part d'intervention de l'Etat dans ce secteur.

2. Il ne s'indique pas de diminuer l'intervention de l'Etat aussi longtemps qu'une réforme de fond de la Sécurité sociale n'est pas intervenue. L'argent des allocations familiales appartient aux familles qui déjà supportent le taux de la crise et du projet 323.

La Commission est unanimement d'accord pour remplacer, dans le texte néerlandais des §§ 2 et 3 de cet article, le terme « Staatstussenkost » par le terme « Rijkstegemoetkoming » et pour considérer cette substitution comme une correction de texte.

Pour la signification de cet article, le Ministre de la Prévoyance sociale renvoie au rapport de la Chambre.

Le premier amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

Le deuxième amendement est retiré par son auteur.

L'article est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

## Article 121

Cet article prévoit une diminution de l'intervention de l'Etat pour les années 1976 et 1978.

Cet article est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

## 3. Artikelsgewijze bespreking

## Artikel 120

Dit artikel stelt dat het bedrag van de rijkstegemoetkoming voor het jaar 1980 niet hoger mag zijn dan dat van 1979 verhoogd volgens het indexcijfer, de zogenaamde nulgroei.

Deze tegemoetkoming wordt anderzijds verminderd zoals alle andere rijkstegemoetkomingen.

Een lid legt volgende amendementen neer :

1. Paragraaf 1 van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Het bedrag van de staatstussenkost wordt bovendien ieder jaar verhoogd met een herwaarderingscoëfficiënt, door de Koning bepaald bij in Ministerraad overlegd besluit op basis van de vermeerdering van het aantal personen aan wie pensioen of bruggpensioen is verleend. »

2. Paragraaf 2 van dit artikel te doen vervallen.

*Verantwoording*

1. De uitgaven van het RIZIV worden niet enkel beïnvloed door de ontwikkeling van de index van de consumptieprijzen, maar ook door de demografische ontwikkeling en vooral de veroudering van de bevolking. Het is van belang dat daarmee rekening wordt gehouden voor het billijk vastleggen van de staatstussenkost in die sector.

2. De staatstussenkost mag niet worden verminderd zolang als de sociale zekerheid niet grondig is hervormd. Het geld van de gezinsbijslagen komt toe aan de gezinnen, die reeds de last dragen van de crisis en van het ontwerp 323.

De Commissie is eenparig akkoord om in § 2 en § 3 van dit artikel het woord « Staatstussenkost » te vervangen door het woord « Rijkstegemoetkoming » en dit als een tekstcorrectie te beschouwen.

Voor de betekenis van dit artikel verwijst de Minister van Sociale Voorzorg naar het verslag van de Kamer.

Het eerste amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het tweede amendement wordt ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

## Artikel 121

In dit artikel wordt een vermindering voorzien van de rijkstegemoetkoming van de jaren 1976 en 1978.

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

## Article 124

Cet article concerne le relèvement du plafond salarial à 65 000 francs.

Il en résultera, d'après le Ministre, des recettes supplémentaires de 1 milliard 330 millions de francs.

L'article est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

## Article 125

Un membre se demande pourquoi on parle de « travailleur manuel » et de « travailleur intellectuel ».

Le Ministre de la Prévoyance sociale renvoie le membre à la terminologie existante de la législation sociale. On pourrait éventuellement apporter une modification sur ce point lors de la discussion de la loi-cadre en matière de sécurité sociale. La période est bien celle du 1<sup>er</sup> octobre 1980 au 31 décembre 1981, et non au 31 décembre 1980, ainsi qu'il est indiqué par erreur dans le rapport de la Chambre. L'augmentation de la cotisation est de 0,06 p.c., dont la moitié est à la charge du travailleur et l'autre moitié à la charge de l'employeur.

L'article est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

## Articles 126 et 127

Ces articles sont adoptés sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

## Article 128

Cet article prévoit :

1. la possibilité de supprimer entièrement le ticket modérateur pour certaines spécialités pharmaceutiques (médicaments de nécessité vitale);
2. l'instauration d'une intervention personnelle des assurés en cas d'hospitalisation ou de soins analogues dans des centres de réadaptation fonctionnelle.

Un membre dépose un amendement visant à supprimer le 2<sup>o</sup> de cet article.

*Justification*

Diminuer l'intervention de l'assurance pour les personnes qui subissent une atteinte à leur intégrité physique, se soumettent à une rééducation professionnelle ou fonctionnelle, revient à pénaliser l'effort de réinsertion sociale ou professionnelle.

Le Ministre déclare qu'il a l'intention de demander à chaque personne hospitalisée, à partir du premier jour d'hospitalisation, une intervention de 125 francs en règle générale et de 50 francs lorsqu'il s'agit de VIPO et d'enfants.

## Artikel 124

Het betreft de optrekking van de loongrens tot 65 000 frank.

Dit brengt volgens de Minister een meerinkomen van 1 miljard 330 miljoen mee.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

## Artikel 125

Een lid wil weten waarom men spreekt van « travailleur manuel » en « travailleur intellectuel », « handarbeider » en « hoofdarbeider ».

De Minister van Sociale Voorzorg verwijst naar de bestaande terminologie in de wetgeving ter zake. Men kan hier eventueel een wijziging doorvoeren bij het bespreken van de raamwet inzake sociale zekerheid. De geldingsduur is wel 1 oktober 1980 - 31 december 1981 en niet 31 december 1980 zoals verkeerdelijk in het verslag van de Kamer staat. De bijdrageverhoging is 0,06 pct. waarvan de helft ten laste van de werknemer en de werkgever.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikelen 126 en 127

Deze artikelen worden zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## Artikel 128

In dit artikel zijn voorzien :

1. de mogelijkheid om voor bepaalde farmaceutische specialiteiten het remgeld volledig af te schaffen (levensnoodzakelijke geneesmiddelen);
2. de invoering van een persoonlijke tussenkomst van de verzekerden bij hospitalisatie of bij analoge verpleging in revalidatiecentra.

Een lid legt een amendement neer om het 2<sup>o</sup> van dit artikel te schrappen.

*Verantwoording*

Wanneer men de tegemoetkomingen van de ziekteverzekering voor personen wier fysieke integriteit aangetast is en die een herscholings- of revalidatiebehandeling volgen, gaat besnoeien, bestraft men de inspanning die gedaan wordt met het oog op de sociale of professionele reïntegratie.

De Minister wijst erop dat het in zijn bedoeling ligt vanaf de eerste dag van de hospitalisatie aan iedere gehospitaliseerde een tussenkomst te vragen van 125 frank in het algemeen en 50 frank voor de WIGW's en kinderen.

Cette intervention pourrait être portée ultérieurement à 150 francs et à 75 francs, de manière à compenser sur une base forfaitaire le coût des médicaments en cas d'hospitalisation. Il estime que cette intervention personnelle se justifie.

En réponse à une question posée par un membre, il signale que, depuis 1976, des avis ont été recueillis sur ce point et que cela ne se fera plus désormais.

Il estime qu'il n'y a aucune raison d'exempter les personnes visées par l'auteur de l'amendement. Le § 2 de cet article est un ajout au texte initial tel qu'il avait été déposé sur le bureau de la Chambre. Il avait été oublié à l'époque.

Plusieurs membres attirent l'attention sur le problème qui peut se poser lorsqu'une personne âgée séjournant dans une maison de repos doit être hospitalisée.

Dans beaucoup de cas, elle devra continuer à payer le prix d'hébergement dans la maison de repos, alors que, le plus souvent, le montant de sa pension n'y suffit déjà pas. Si elle doit de surcroît payer une intervention dans l'hospitalisation, des problèmes peuvent se poser.

La question devra être examinée lors de l'application de cet article.

Un membre se demande pourquoi le 1° ne prévoit pas une procédure de consultation comme c'est le cas pour l'article 127.

Le Ministre répond que, pour l'article 128 lui aussi, une procédure de consultation obligatoire est prévue par la loi sur la gestion paritaire.

L'article est adopté par 14 voix contre 1. Ce vote implique le rejet de l'amendement visant à supprimer le 2°.

#### Article 129

Cet article concerne l'accord individuel, pour l'année 1980, des médecins et des praticiens de l'art dentaire.

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 130

Un membre déplore que la subrogation des mutualités en cas de plainte ne se trouve pas inscrite dans le projet de loi.

Le Ministre de la Prévoyance sociale se réfère à une initiative parlementaire qu'il tient à respecter.

Un commissaire se déclare dépité par le fait que le non-respect des honoraires ne puisse être sanctionné. Si l'on décidait que les montants des honoraires seront désormais fiscalement déductibles dans le chef du patient, celui-ci insisterait auprès du médecin pour obtenir un reçu et le problème pourrait ainsi être résolu.

Le Ministre estime qu'en l'occurrence se pose une fois de plus le problème de la fiscalisation du secteur.

Deze tussenkomst zou later kunnen opgevoerd worden tot 150 frank en 75 frank om de kosten voor geneesmiddelen bij hospitalisatie op een forfaitaire wijze op te vangen. Hij vindt deze persoonlijke tussenkomst verantwoord.

In antwoord op een vraag van een lid deelt hij mede dat sinds 1976 hierover adviezen werden ingewonnen en dat dit nu niet meer zal gebeuren.

Hij vindt geen enkele reden om de personen die worden bedoeld door de indiener van het amendement vrij te stellen. In het 2° van dit artikel staat men voor een aanvulling van de oorspronkelijke tekst ingediend in de Kamer. Het was destijds vergeten.

Meerdere leden wijzen op het probleem dat kan rijzen wanneer een bejaarde opgenomen in een rusthuis, gehospitaliseerd wordt.

In vele gevallen moet hij blijven betalen in het rusthuis, waarvoor het pensioenbedrag meestal al niet volstaat. Als hij bovendien nog een tussenkomst in de hospitalisatie moet betalen, kan zich een probleem stellen.

De zaak zal moeten nagegaan worden bij de verdere toepassing van dit artikel.

Een lid wil weten waarom in het 1° geen adviesprocedure is voorzien en wel in artikel 127.

De Minister antwoordt dat ook voor artikel 128 een verplichte adviesprocedure is voorzien volgens de wet op het paritair beheer.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1. Dienvolgens is het amendement tot schrapping van het 2° verworpen.

#### Artikel 129

Het betreft de individuele overeenkomst voor het jaar 1980 van de geneesheren en de tandheelkundigen.

Het artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 130

Een lid betreurt dat de subrogatie van de mutualiteiten in geval van klachten niet in het wetsontwerp werd ingeschreven.

De Minister van Sociale Voorzorg verwijst naar een parlementair initiatief ter zake dat hij wenst te eerbiedigen.

Een commissaris ergert zich over het feit dat het niet-naleven van de honoraria niet kan bestraft worden. Indien men de bedragen van de honoraria in hoofde van de zieke fiscaal aftrekbaar zou maken, zou de patiënt zijn geneesheer met meer aandrang vragen een ontvangstbewijs af te leveren en zou het probleem kunnen opgelost worden.

De Minister meent dat hier opnieuw het algemeen probleem rijst van de fiscalisering van de sector.



Un membre se dit choqué par l'expression « à plusieurs reprises » qui est employée à propos des dépassements d'honoraires. Un autre membre se demande si deux fois signifie déjà « à plusieurs reprises ».

Le Ministre répond par l'affirmative. Si le terme devait provoquer un certain laxisme, il serait le premier à intervenir.

Un membre souligne que les litiges ne sont pas tranchés directement entre le médecin et le patient, mais par la Commission médico-mutualiste de l'INAMI.

Le Ministre confirme cette remarque, mais ajoute que cela ne porte pas atteinte à la possibilité de saisir le tribunal du travail d'un éventuel litige entre le patient et le médecin.

L'article est adopté par 14 voix et 1 abstention.

#### Article 131

Cet article concerne l'octroi du statut social aux membres affiliés aux caisses de pensions créées par les organisations de médecins, de praticiens de l'art dentaire et de pharmaciens.

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 132

Un membre demande si l'avis du Conseil d'Etat a été demandé sur cet article. Il ne comprend pas la procédure proposée.

Le Ministre de la Prévoyance sociale répond qu'il n'a pas demandé l'avis du Conseil d'Etat. L'article lui permet d'intervenir, même si le Conseil technique ne fait pas de proposition, ce qui n'est pas le cas actuellement.

L'article est adopté par 14 voix et 1 abstention.

#### Article 133

Cet article prévoit qu'un arrêté royal peut fixer le délai dans lequel les avis et les propositions du Comité de gestion et des Conseils techniques de l'INAMI doivent être donnés.

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 134

Cet article autorise l'INAMI à contracter des emprunts avec la garantie de l'Etat, les charges d'intérêts et d'amortissement étant supportées par les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

Een lid is gestoord door de uitdrukking « herhaalde malen » in verband met de overschrijding van de honoraria. Een ander lid wil weten of men reeds vanaf tweemaal van « herhaalde malen » mag spreken.

De Minister antwoordt bevestigend. Indien de term laksheid zou veroorzaken, zal hij de eerste zijn om in te grijpen.

Een lid onderstreept dat de geschillen niet rechtstreeks tussen geneesheer en patiënt worden beslecht maar wel door de medico-mutualistische Commissie van het RIZIV.

De Minister bevestigt dit maar stipt aan dat zulks geen afbreuk doet aan de mogelijkheid om de arbeidsrechtbank bij een eventueel geschil tussen patiënt en geneesheer te betrekken.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 131

Het betreft de toekenning van het sociaal statuut aan de leden aangesloten bij de door de organisatie van geneesheren, tandheelkundigen en apothekers opgerichte pensioenkas sen.

Dit artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 132

Een lid wenst te vernemen of over dit artikel het advies van de Raad van State werd gevraagd. Hij begrijpt de ingestelde procedure niet.

De Minister van Sociale Voorzorg heeft het advies van de Raad van State niet ingewonnen. Het artikel laat hem toe op te treden ook wanneer de Technische Raad geen voorstel doet, hetgeen thans niet het geval is.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 133

Dit artikel voorziet dat bij koninklijk besluit kan bepaald worden binnen welke termijn de adviezen en voorstellen van het Beheerscomité en de Technische Raden van het RIZIV moeten worden verstrekt.

Dit artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 134

Hierbij wordt het RIZIV gemachtigd leningen met Staatswaarborg aan te gaan, waarvan de aflossings- en interestenlast gedragen wordt door de stelsels van werknemers en zelfstandigen.

Het artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## Article 135

Cet article concerne les frais de fonctionnement des mutualités.

Il est adopté par 14 voix et 1 abstention.

## Article 136

Cet article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

## Article 143

L'article 143 est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

## Article 158

Cet article prévoit l'octroi, en 1980, d'une prime de bien-être de 800 ou de 1000 francs aux invalides de l'assurance-maladie dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Les dépenses qui en découlent sont à charge de l'Etat.

L'article est adopté sans discussion, par 15 voix et 1 abstention.

## Article 160

Cet article concerne la suppression du principe selon lequel les pensionnés et les veuves ont droit aux prestations de santé sans payer de cotisation.

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

## Article 161

Cet article concerne la cotisation qui sera réclamée à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980 aux pensionnés et aux veuves.

La cotisation est perçue sur le montant des pensions légales et complémentaires à partir du moment où le montant total dépasse un montant déterminé, qui est prévu pour la catégorie des VIPO pour pouvoir bénéficier des tarifs de faveur.

Elle s'élève normalement à 1,8 p.c., mais est portée à 2,18 p.c. pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1980 au 31 décembre 1981. Du fait que la date d'entrée en vigueur initialement prévue a été déplacée du 1<sup>er</sup> avril 1980 au 1<sup>er</sup> octobre 1980, on veut, par ce moyen, arriver à percevoir un montant équivalent de cotisations.

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Supprimer cet article. »

## Artikel 135

Het betreft de werkingskosten van de mutualiteiten.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

## Artikel 136

Dit artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## Artikel 143

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

## Artikel 158

In dit artikel wordt voor het jaar 1980 de toekenning voorzien van een welvaartspremie van 800 of 1 000 frank voor de invaliden van de ziekteverzekering, waarvan de arbeidsongeschiktheid is ingegaan vóór 1 januari 1979. De uitgaven zijn ten laste van de Staat.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 15 stemmen, bij 1 onthouding.

## Artikel 160

Het betreft de afschaffing van het principe dat de gepensioneerden en weduwen recht hebben zonder een bijdrage te betalen.

Het artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## Artikel 161

Dit artikel behandelt de bijdrage die vanaf 1 oktober 1980 gevraagd wordt aan de gepensioneerden en de weduwen.

De bijdrage wordt geheven op het bedrag van het wettelijk en aanvullend pensioen, vanaf het ogenblik dat het totaalbedrag een vastgesteld bedrag overschrijdt, dat voorzien is voor de categorie WIGW's om van de voorkeurtarieven te genieten.

Zij bedraagt normaal 1,8 pct., maar wordt voor de periode van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981 opgevoerd tot 2,18 pct. Omdat de oorspronkelijk voorziene toepassingsdatum verschoven werd van 1 april 1980 naar 1 oktober 1980 wil men hiermede hetzelfde bedrag aan bijdragen innen.

Een lid legt volgend amendement neer :

« Dit artikel te doen vervallen. »



*Justification*

Il n'est pas normal de porter atteinte aux petites pensions alors que l'on ne touche guère à celles des privilégiés :

- professeurs d'université;
- magistrats;
- dirigeants des para-étatiques financiers.

Le Ministre fait observer que la cotisation s'applique à toutes les pensions, de quelque nature que ce soit. En ce moment, seuls les pensionnés du secteur public doivent verser une cotisation de 1,5 p.c. lorsque leur pension est supérieure à 16 868 francs par mois, et ce uniquement jusqu'à une pension plafonnée à 34 719 francs (indice actuel).

L'article 161 instaure une cotisation pour tous les pensionnés, tant du secteur public que du secteur privé, et s'applique également aux pensionnés indépendants. La cotisation est calculée non seulement sur les pensions légales, mais aussi sur les pensions complémentaires.

Toutefois, lorsque le total des pensions est inférieur à 259 380 francs par an pour un isolé ou à 307 392 francs pour un ménage (indice actuel), le pensionné est dispensé du paiement de la cotisation.

En outre, la retenue de la cotisation ne peut avoir pour effet de réduire la pension à un montant inférieur aux montants ci-dessus.

Contrairement à ce que pense l'auteur de l'amendement, les petites pensions seront exemptées, tandis que la cotisation sera plus élevée au fur et à mesure que la pension augmente.

Un membre émet les observations suivantes :

— Bien que n'étant pas en principe opposé à la cotisation, il estime illogique et injuste qu'elle s'applique uniquement aux pensions et qu'elle ne soit pas réclamée à ceux qui bénéficient d'autres indemnités sociales, comme les malades, les chômeurs et les prépensionnés. Les montants de certaines indemnités de maladie et des allocations de chômage, majorés des indemnités complémentaires des Fonds de sécurité d'existence, dépassent cependant les montants précités. C'est le cas également de bon nombre de prépensions.

— Les montants immunisés ne sont prévus que pour un isolé ou pour un pensionné ayant une seule personne à charge. Il y a cependant des pensionnés, surtout des veuves, qui ont plus d'une personne à charge. Le montant immunisé reste, pour ces personnes, limité à 307 392 francs.

— Une personne qui ne dépasse que légèrement le montant immunisé et qui, du fait de la retenue de cotisation, retombe au montant immunisé cité plus haut pourra-t-elle bénéficier du statut de Vipo ?

— Lorsque les deux époux bénéficient chacun d'une pension d'isolé, par exemple le mari touchant 250 000 francs et l'épouse 250 000 francs, et que chacun est inscrit séparément à l'assurance-maladie, ils restent tous deux en-deçà du montant immunisé et ne paient donc pas de cotisation, alors que le revenu total du ménage se situe largement au-dessus du montant immunisé pour un ménage.

*Verantwoording*

Het is niet normaal de kleine pensioenen te verminderen en niet te raken aan de pensioenen van de bevoorrechten :

- hoogleraren;
- magistraten;
- leiders van parastatale financiële instellingen.

De Minister doet opmerken dat de bijdrage geldt voor alle pensioenen van welke aard ook. Op dit ogenblik moeten alleen de gepensioneerden uit de openbare sector een bijdrage betalen van 1,5 pct. wanneer het pensioen hoger is dan 16 868 frank per maand en slechts tot een pensioenbedrag van 34 719 frank per maand (huidige index).

Het artikel 161 voert een bijdrage in voor alle gepensioneerden, zowel in openbare sector als in de privé-sector en geldt ook voor de zelfstandige gepensioneerden. Zij wordt niet alleen berekend op de wettelijke pensioenen, maar ook op de aanvullende pensioenen.

Wanneer echter het totale pensioenbedrag lager is dan 259 380 frank per jaar voor een alleenstaande of 307 392 frank voor een gezin is de gepensioneerde vrijgesteld van de bijdragebetaling (huidige index).

Bovendien mag de afhouding van de bijdrage niet tot gevolg hebben dat het pensioen beneden het vrijgestelde bedrag valt.

In tegenstelling met wat de indiener van het amendement meent zullen de kleine pensioenen vrijgesteld zijn, terwijl de bijdrage hoger zal zijn naargelang het pensioenbedrag stijgt.

Een lid maakt volgende bemerkingen :

— Alhoewel in principe niet gekant tegen de bijdrage, vindt hij het onlogisch en onrechtvaardig dat zij alleen voor de pensioenen geldt, en niet wordt gevraagd voor degenen die andere sociale uitkeringen genieten, zoals de zieken, werklozen en bruggepensioneerden. De bedragen van sommige ziektevergoedingen en deze van de werklozensteun verhoogd met bijkomende vergoedingen van de Fondsen voor bestaanszekerheid overtreffen nochtans de hoger aangehaalde vrijgestelde bedragen. Dit geldt ook voor heel wat brugpensioenen.

— Vrijgestelde bedragen zijn slechts voorzien voor een alleenstaande en een gepensioneerde met één persoon ten laste. Er zijn nochtans gepensioneerden en vooral weduwen met meer dan één persoon ten laste. Het vrijgestelde bedrag voor dezen blijft begrensd tot 307 392 frank.

— Zal de persoon die slechts in geringe mate het vrijgesteld bedrag overschrijdt en door de afhouding van de bijdrage op het hoger genoemd vrijgesteld bedrag terugvalt, van het statuut van de WIGW's kunnen genieten ?

— Wanneer beide echtgenoten een afzonderlijk pensioen als alleenstaande genieten, b.v. de man 250 000 frank en de vrouw 250 000 frank en ieder afzonderlijk in de ziekteverzekering zijn ingeschreven, blijven zij ieder afzonderlijk beneden het vrijgesteld bedrag en betalen geen bijdrage, alhoewel het totaal inkomen van het gezin ver boven het vrijgesteld bedrag van een gezin ligt.

— L'application complète et équitable de l'article 161 prendra beaucoup de temps et entraînera de nombreuses difficultés, surtout pour ceux qui touchent des pensions légales et complémentaires allouées par plus d'un organisme.

Le Ministre a-t-il déjà un plan permettant de garantir une perception rapide et équitable pour chacun ?

Le Ministre de la Prévoyance sociale déclare ce qui suit :

— bien des échanges de vues ont déjà porté sur l'opportunité d'instaurer des cotisations dans les autres secteurs de la sécurité sociale. On a déjà fort avancé en ce qui concerne le problème de savoir si les formes de revenus mentionnées par l'intervenant doivent ou non être fiscalisées. La mesure proposée est un premier pas dans le sens de la solidarité;

— il est impossible, administrativement parlant, de tenir compte du nombre de personnes à charge du fait qu'on ne connaît pas ce nombre. A la demande du commissaire, le problème sera soumis à un nouvel examen;

— la réponse à la troisième question est négative;

— il est exact que les pensions du mari et de l'épouse ne sont pas cumulées;

— il est évident qu'une fiscalisation des cotisations pourrait apporter une solution satisfaisante à presque tous les problèmes;

— l'ONPTS demandera à tous les pensionnés de déclarer les pensions qu'ils touchent. Il s'est mis d'accord avec le fisc pour effectuer des coups de sonde. Ce système est d'ailleurs appliqué également aux VIPO à partir de cette année. En tout cas, une lettre sera envoyée à toutes les caisses, compagnies d'assurance, etc., leur demandant d'opérer les retenues.

Un membre s'étonne qu'on va trouver des contrôleurs en nombre suffisant pour la fraude sociale, alors qu'on n'en trouve pas pour la fraude fiscale, qui porte sur des montants très élevés.

En réponse à une question, le Ministre déclare qu'on es-compte obtenir ainsi un produit 700 à 800 millions de francs sur base annuelle. Dès que possible il fera rapport à ce sujet.

Un commissaire fait observer que la perception prend cours le 1<sup>er</sup> octobre 1980 et qu'il doute dès lors que cette date puisse être maintenue. Que se passera-t-il si l'on constate au bout d'un certain temps, que les retenues n'ont pas été opérées ? Y aura-t-il moyen de récupérer l'indu ? Qu'en est-il des assurances de groupe lorsqu'on a demandé le versement en capital ?

Le Ministre de la Prévoyance sociale répond que :

— Du fait qu'on lui réclame un relevé, les assujettis sont responsables si la cotisation n'est pas payée;

— L'indu peut être récupéré;

— En cas de versement en capital, la cotisation est calculée sur la base d'une rente fictive.

— De volledige en juiste toepassing van artikel 161 zal heel wat tijd vergen en moeilijkheden medebrengen, vooral voor degenen die van meer dan één instelling wettelijke en aanvullende pensioenen genieten.

Heeft de Minister al een plan om de inning spoedig en in rechtvaardigheid voor iedereen te verzekeren ?

De Minister van Sociale Voorzorg verklaart dat :

— reeds veel van gedachten werd gewisseld over het al dan niet invoeren van bijdragen in de andere sectoren van de sociale zekerheid. Men is reeds flink gevorderd met het probleem van het al dan niet fiscaal behandelen van de door spreker aangehaalde inkomensvormen. De maatregel die voorligt is een eerste stap in de richting van de solidariteit;

— het administratief onuitvoerbaar is rekening te houden met het aantal personen ten laste omdat men hun aantal niet kent. Op verzoek van de commissaris zal het probleem opnieuw worden onderzocht;

— het antwoord op de derde vraag ontkennend is;

— het juist is dat er geen cumul is van de pensioenen van man en vrouw;

— het duidelijk is dat een fiscalisatie van de bijdragen bijna voor alle problemen een bevredigende oplossing zou kunnen brengen;

— de RWP aan alle gepensioneerden een opgave zal verzoeken van de pensioenen die zij ontvangen. Er is met de fiscus afgesproken steekproeven te verrichten. Dit systeem wordt trouwens vanaf dit jaar ook voor de WIGW's toegepast. In ieder geval zal aan de alle kassen, verzekeringsmaatschappijen enz. een brief worden geschreven om te vragen de afhoudingen te doen.

Een lid is verwonderd dat men genoeg toezichters zou vinden voor de sociale fraude maar niet voor de fiscale fraude waar het om zeer hoge bedragen gaat.

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat op jaarbasis een opbrengst van 700 à 800 miljoen wordt verwacht. Hij zal zo spoedig mogelijk hierover verslag uitbrengen.

Een commissaris laat opmerken dat de inningen reeds lopen vanaf 1 oktober 1980 zodat hij twijfelt aan de mogelijkheid om die datum aan te houden. Wat gebeurt er indien men na verloop van tijd ontdekt dat geen afhoudingen gebeurden ? Zal men het te veel betaalde ook kunnen terugvorderen ? Wat gebeurt met de groepsverzekeringen wanneer het kapitaal werd opgevraagd ?

De Minister van Sociale Voorzorg antwoordt dat :

— Vermits een opgave wordt gevraagd, de bijdrageplichtigen schuldig zijn indien de bijdrage niet wordt betaald;

— Het teveel betaalde kan teruggevorderd worden;

— In geval van uitkering van kapitaal de bijdrage berekend wordt op een fictieve rente.

Un commissaire craint que l'on n'en arrive aux mêmes situations regrettables que celles qui existent dans le secteur des VIPO. Quelles sont les sanctions prévues en cas d'infraction ?

Le Ministre répète qu'un contrôle systématique est effectué depuis cette année dans le secteur des VIPO et que le fisc sera, lui aussi, mis dans le circuit à partir de l'année prochaine pour les cotisations.

Aucune sanction n'est prévue, mais la loi prévoit par contre la perception avec effet rétroactif. Peut-être faudra-t-il, à l'avenir, prévoir des sanctions pénales.

L'amendement est retiré par son auteur.

L'article est adopté par 14 voix et 1 abstention.

### C. LES ALLOCATIONS FAMILIALES

(art. 115 à 119 et 137 à 139)

#### 1. Introduction

Ces articles prévoient que :

— certaines charges d'allocations familiales, qui étaient jusqu'ici supportées par l'Etat, devront l'être dorénavant par le régime des allocations familiales pour travailleurs salariés;

— l'allocation spéciale payée en 1979 est rendue légale, de manière à permettre la récupération dans d'autres pays;

— à partir de 1980, l'allocation familiale spéciale (14<sup>e</sup> mois) est reconnue comme un droit;

— certaines sommes provenant :

- du Fonds d'équipements et de services collectifs;
- du Fonds de réserve des allocations familiales et de naissance;
- du Fonds de réserve des allocations familiales de vacances sont transférées au titre de subsides à l'assurance maladie-invalidité.

Il en va de même des intérêts échus produits par une somme de 920 millions transférée du Fonds d'équipements et de services collectifs, et afférents à la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1980 et la date du transfert de ladite somme.

#### 2. Discussion des articles

##### Article 115

Un membre dépose un amendement visant à supprimer cet article.

##### *Justification*

Les allocations familiales octroyées aux enfants d'étudiants et de handicapés ont toujours été à charge de l'Etat du fait que ceux-ci n'ont jamais contribué à la Sécurité sociale pour des cotisations.

Een commissaris vreest dat men dezelfde wantoestanden als bij de WIGW's zal in het leven roepen. Welke sancties zijn bij overtreding voorzien ?

De Minister herhaalt dat een systematische controle in de sector WIGW's gebeurt vanaf dit jaar en vanaf volgend jaar wordt de fiscus ingeschakeld voor de bijdragen.

Er is geen sanctie voorzien maar wel een inning met terugwerkende kracht. Misschien zal het nodig zijn in de toekomst strafrechtelijke sancties in te voeren.

Het amendement wordt door zijn auteur ingetrokken.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

### C. DE KINDERBIJSLAGEN

(art. 115 t/m 119, en 137 t/m 139)

#### 1. Inleiding

In deze artikelen wordt voorzien dat :

— sommige lasten van kinderbijslagen die tot nog toe door de Staat werden gedragen, door het stelsel van de kinderbijslag voor werknemers moeten gedragen worden;

— de bijzondere bijslag die in 1979 werd uitbetaald wetmatig wordt gemaakt om recuperatie in andere landen mogelijk te maken;

— vanaf 1980 de bijzondere kinderbijslag (14de maand) als recht wordt erkend;

— bepaalde sommen uit :

- het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten;
- het reservefonds voor de kinderbijslag en de geboortepremie;
- het reservefonds voor de gezinsvakantiebijslag als toelagen naar de ziekte- en invaliditeitsverzekering worden overgeheveld.

Dit geldt eveneens voor de interesten op een som van 920 miljoen die uit het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten worden overgeheveld, vervallen tussen 1 januari 1980 en de datum van overdracht van deze som.

#### 2. Artikelsgewijze bespreking

##### Artikel 115

Een lid legt een amendement neer dat strekt het artikel te schrappen.

##### *Verantwoording*

De kinderbijslag voor kinderen van studerende en mindervaliden is altijd ten laste geweest van de Staat, omdat de laatstgenoemden nooit bijdragen hebben betaald aan de Sociale Zekerheid.

Il est inadmissible de faire supporter par les travailleurs salariés des charges que la solidarité des salariés ne couvre pas.

L'article est adopté à l'unanimité par les 13 membres présents. Ce vote implique le rejet de l'amendement.

#### Article 116

Cet article est adopté sans discussion, par 14 voix et 1 abstention.

#### Article 117

Un membre propose un amendement visant à supprimer cet article.

Il se réfère à la justification de son amendement de l'article 115.

Il estime qu'on ne doit pas toucher aux recettes du régime des allocations familiales. Cette question ne peut, selon lui, être discutée que dans le cadre de la réforme de la sécurité sociale.

Le Ministre répond qu'aucun problème financier ne se pose, compte tenu des réserves du régime.

Il est d'accord pour dire qu'à l'occasion de la réforme de la sécurité sociale, une attention particulière devra être accordée à la répartition des cotisations entre les différents régimes.

L'article est adopté par 14 voix et 1 abstention. Ce vote implique le rejet de l'amendement.

#### Article 118

Dans le texte français de cet article, à la fin du premier alinéa, il y a lieu d'insérer, entre « allocations familiales » et « le mois d'août 1979 », le mot « pour ».

L'article est adopté à l'unanimité par les 15 membres présents.

#### Article 119

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

#### Article 137

Cet article concerne la reconnaissance du droit à l'allocation familiale spéciale (14<sup>ème</sup> mois).

L'article est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

Het is onaanvaardbaar de loontrekkenden lasten te doen dragen die niet gedekt worden door de solidariteit van de loontrekkenden.

Het artikel wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen van de 13 aanwezige leden. Dienvolgens vervalt het amendement.

#### Artikel 116

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 117

Een lid dient een amendement in om het artikel te schrappen.

Hij verwijst naar zijn verantwoording bij zijn amendement bij artikel 115.

Hij meent dat men niet mag raken aan de inkomsten van het stelsel voor kinderbijslagen. Dit kan volgens hem enkel besproken worden bij de hervorming van de Sociale Zekerheid.

De Minister antwoordt dat er zich geen financieel probleem stelt gezien de reserves in het stelsel.

Hij is akkoord dat bij de hervorming van de Sociale Zekerheid de bijzondere aandacht moet gaan naar de verdeling der bijdragen tussen de verschillende stelsels.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding. Dienvolgens vervalt het amendement.

#### Artikel 118

In de Franse tekst van dit artikel moet tussen de woorden « allocations familiales » en « le mois d'août 1979 » het woord « pour » worden ingevoegd.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 119

Zonder verdere bespreking eenparig aangenomen door de 15 aanwezige leden.

#### Artikel 137

Het betreft de erkenning van het recht op de bijzondere kinderbijslag (14<sup>de</sup> maand).

Het artikel wordt zonder bespreking met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

## Article 138

Un membre dépose les amendements suivants :

1. Remplacer cet article par le texte suivant :

« Une somme de 920 millions, portée à charge du Fonds d'équipements et de services collectifs, institué par l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est allouée en 1980 au titre de réserve pour l'octroi des prestations familiales des travailleurs salariés. »

*Justification*

Désinvestir dans la politique familiale, c'est, à court terme, désinvestir dans le secteur économique, social et culturel. C'est pourquoi, le prélèvement de 920 millions du Fonds d'équipements et de services collectifs au profit de l'assurance maladie-invalidité constitue une régression inadmissible de la politique familiale et pénalise injustement la gestion de ce secteur.

Il est proposé d'affecter cette somme comme Fonds de réserve au paiement des prestations familiales. Une telle mesure est de nature à maintenir l'équilibre financier indispensable dans ce secteur en prévenant tout déficit qui serait à charge de l'Etat.

2. *Subsidiairement :*

Compléter cet article par le texte suivant :

« La somme visée au premier alinéa sera remboursée au Fonds d'équipements et de services collectifs, intérêts échus, au 31 décembre 1981. »

*Justification*

Les transferts des réserves financières d'un secteur vers un autre secteur déficitaire ne peuvent se concevoir que dans l'optique d'une réelle réforme de la sécurité sociale.

C'est pourquoi il convient de préserver les droits sur les réserves actuelles du secteur des prestations familiales en attendant cette réforme et le résultat des mesures de rationalisation prévues dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité.

Dès lors, les sommes ainsi allouées à ce secteur ne peuvent être considérées que comme un prêt à durée déterminée pour faire face momentanément à des difficultés de trésorerie.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article est adopté par 13 voix contre 2, ce qui implique le rejet de l'amendement principal.

## Artikel 138

Een lid legt volgende amendementen neer :

1. Dit artikel te vervangen als volgt :

« Een som van 920 miljoen, ten laste gelegd van het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten, ingesteld bij artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt in 1980 bij wijze van reserve toegekend voor de uitbetaling van de gezinsbijslag der loonarbeiders. »

*Verantwoording*

Een vermindering van de investeringen in het gezinsbeleid komt op korte termijn neer op een verlaging van de investeringen in de economische, sociale en culturele sector. Daarom betekent de afnemende van 920 miljoen van het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten ten gunste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering een onaanvaardbare achteruitgang van het gezinsbeleid en wordt het beheer van die sector onrechtvaardig gestraft.

Daarom wordt voorgesteld dat bedrag als reservefonds toe te wijzen voor de betaling van de gezinsbijslag. Een dergelijke maatregel kan het noodzakelijke financiële evenwicht in die sector handhaven en terzelfder tijd voorkomen dat een tekort ontstaat ten laste van de Staat.

2. *Subsidiair :*

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde som zal, met de vervallen interesten, op 31 december 1981 worden terugbetaald aan het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten. »

*Verantwoording*

De transfers van financiële reserves van een sector naar een andere verlieslatende sector is slechts denkbaar in het raam van een reële hervorming van de maatschappelijke zekerheid.

Daarom dienen de rechten op de huidige reserves van de sector van de jaarlijkse vakantie te worden gevrijwaard in afwachting dat die hervorming er komt en het resultaat bekend zal zijn van de rationalisatiemaatregelen die in de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering in uitzicht worden gesteld.

De aan deze sector toegekende sommen mogen derhalve slechts worden beschouwd als een lening met beperkte duur om tijdelijk het hoofd te bieden aan kasmoeilijkheden.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2; dit impliceert de verwerping van het hoofdamendement.



## Article 139

Un membre dépose les amendements suivants :

1. Supprimer cet article.

*Justification*

Prélever une somme supplémentaire de 1 220 millions à charge du secteur des allocations familiales des trois millions de salariés au profit de l'assurance maladie-invalidité constitue une régression inadmissible de la politique familiale et pénalise injustement la bonne gestion de ce secteur.

2. *Subsidiairement*

Compléter cet article comme suit :

« La somme visée au premier alinéa sera remboursée au Fonds d'équipements et de services collectifs, intérêts échus, au 31 décembre 1981. »

*Justification*

Les transferts des réserves financières d'un secteur vers un autre secteur déficitaire ne peuvent se concevoir que dans l'optique d'une réelle réforme de la sécurité sociale.

C'est pourquoi il convient de préserver les droits sur les réserves actuelles du secteur des prestations familiales en attendant cette réforme et le résultat des mesures de rationalisation prévues dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité. Dès lors, les sommes ainsi allouées à ce secteur ne peuvent être considérées que comme un prêt à durée déterminée pour faire face momentanément à des difficultés de trésorerie.

L'article 139 est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention, ce qui implique le rejet de l'amendement principal.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

## D. PECULE DE VACANCES

(art. 140)

L'article 140 prévoit qu'une somme de 502 millions prélevée sur le Fonds des vacances annuelles des travailleurs salariés sera transférée au régime général de l'assurance maladie-invalidité.

Un membre présente les amendements suivants :

1. Supprimer cet article;

2. *Subsidiairement*

Compléter cet article par la disposition suivante :

« La somme visée au premier alinéa sera remboursée au Fonds prévu par les lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, intérêts échus au 31 décembre 1981. »

## Artikel 139

Een lid legt volgende amendementen neer :

1. Dit artikel te schrappen.

*Verantwoording*

Als men aan de sector van de kinderbijslagen van de drie miljoen loontrekkers nog 1 220 miljoen meer zal ontnemen ten behoeve van de ziekte- en invaliditeitsverzekering dan zal zulks een onaanvaardbare achteruitgang van het gezinsbeleid betekenen en bestraft men ten onrechte het goede beheer in die sector.

2. *Subsidiair*

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde som zal, met de vervallen interesten, op 31 december 1981 worden terugbetaald aan het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten. »

*Verantwoording*

De transfers van financiële reserves van een sector naar een andere verlieslatende sector is slechts denkbaar in het raam van een reële hervorming van de maatschappelijke zekerheid.

Daarom dienen de rechten op de huidige reserves van de sector van de gezinsuitkeringen te worden gevrijwaard in afwachting dat die hervorming er komt en het resultaat bekend zal zijn van de rationalisatiemaatregelen die in de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering in uitzicht worden gesteld. De aan deze sector toegekende sommen mogen derhalve slechts worden beschouwd als een lening met beperkte duur om tijdelijk het hoofd te bieden aan kas-moeilijkheden.

Het artikel 139 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding; dit impliceert de verwerping van het hoofdamendement.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

## D. VAKANTIEGELD

(art. 140)

In het artikel 140 wordt voorzien dat een som van 502 miljoen uit het Fonds betreffende de jaarlijkse vakantie van werknemers wordt ongeheveld naar het stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Een lid legt volgende amendementen neer :

1. Dit artikel te schrappen;

2. *Subsidiair*

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De in het eerste lid bedoelde som zal, met de vervallen interesten, op 31 december 1981 worden terugbetaald aan het Fonds bedoeld in de gecoördineerde wetten op de jaarlijkse vakantie voor werknemers. »

*Justification*

1. Comblen les déficits de l'AMI par des disponibilités dans d'autres secteurs et plus particulièrement les vacances annuelles des travailleurs salariés constitue une politique à court terme qui pénalise injustement ce secteur de la sécurité sociale.

2. Les transferts des réserves financières d'un secteur vers un autre secteur déficitaire ne peuvent se concevoir que dans l'optique d'une réelle réforme de la sécurité sociale.

C'est pourquoi, il convient de préserver les droits sur les réserves actuelles du secteur des vacances annuelles en attendant cette réforme et le résultat des mesures de rationalisation prévues dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité.

Dès lors les sommes ainsi allouées à ce secteur ne peuvent être considérées que comme un prêt à durée déterminée pour faire face momentanément à des difficultés de trésorerie.

L'amendement principal est retiré par son auteur.

L'amendement subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

**E. ACCIDENTS DU TRAVAIL**

(art. 142)

Cet article est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

**F. LE REVENU GARANTI  
AUX PERSONNES AGEES**

(Art. 122 et 123)

**Article 122**

Le revenu garanti aux personnes âgées pourra également être octroyé aux personnes de nationalité étrangère dans la mesure où elles ne peuvent pas encore en bénéficier, à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié leur soit ouvert en Belgique.

Cette mesure est la conséquence de certains actes internationaux.

L'article est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

**Article 123**

La demande de revenu garanti aux personnes âgées introduite par l'épouse qui n'est pas séparée de corps ni de fait est censée introduite par l'époux lorsque celui-ci réunit les conditions d'âge requises.

Cette mesure est plus avantageuse pour l'intéressée puisque le revenu d'un ménage peut alors être octroyé.

L'article est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

*Verantwoording*

1. Als men de tekorten van de ZIV dekt met beschikbare middelen uit andere sectoren en meer bepaald uit die van de jaarlijkse vakantie van de werknemers, is dat een politiek op korte termijn, die ten onrechte die sector van de sociale zekerheid bestraft.

2. De transfers van financiële reserves van een sector naar een andere verlieslatende sector is slechts denkbaar in het raam van een reële hervorming van de maatschappelijke zekerheid.

Daarom dienen de rechten op de huidige reserves van de sector van de gezinsuitkeringen te worden gevrijwaard in afwachting dat die hervorming er komt en het resultaat bekend zal zijn van de rationalisatiemaatregelen die in de sector van de ziekte- en invaliditeitsverzekering in uitzicht worden gesteld. De aan deze sector toegekende sommen mogen derhalve slechts worden beschouwd als een lening met beperkte duur om tijdelijk het hoofd te bieden aan kasmoeilijkheden.

Het hoofdamendement wordt ingetrokken.

Het subsidiair amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

**E. ARBEIDSONGEVALLEN**

(art. 142)

Dit artikel wordt met eenparigheid aangenomen door de 15 aanwezige leden.

**F. HET GEWAARBORGD INKOMEN  
VOOR BEJAARDEN**

(Art. 122 en 123)

**Artikel 122**

Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden zal ook kunnen verleend worden aan bejaarden van vreemde nationaliteit, voor zover zij ervan nog niet kunnen genieten, op voorwaarde dat zij recht hebben op een rust- of overlevingspensioen als werknemer in België.

Deze maatregel wordt opgenomen ingevolge internationale akten.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

**Artikel 123**

De aanvraag door de niet van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenote ingediend voor het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt beschouwd als ingediend door haar echtgenoot, die voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden.

Dit is voordeliger voor de belanghebbende, vermits dan het gezinsbedrag kan worden toegekend.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

## G. LA PENSION D'INVALIDITE DES OUVRIERS MINEURS

(art. 156, 157 et 159)

### Article 156

Une prime de bien-être identique à celle des travailleurs salariés pensionnés (800 ou 1 000 francs) est accordée, en 1980, aux ouvriers mineurs qui bénéficient d'une pension d'invalidité.

Les dépenses y afférentes sont à charge de l'Etat.

Répondant à une question d'un membre, le Ministre déclare qu'il n'est pas prévu d'intégrer cette prime dans le montant de la pension à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Il n'est pas en mesure de répondre à la question de savoir si une prime de bien-être sera encore accordée en 1981.

L'article est adopté par 14 voix et 1 abstention.

### Article 157

Il s'agit d'une modification technique qui doit permettre de rendre récupérable l'allocation de chauffage des ouvriers mineurs bénéficiant d'une pension d'invalidité.

C'est également le cas de certaines allocations pour handicapés.

L'article est adopté sans autre discussion par 14 voix et 1 abstention.

### Article 159

Cet article concerne la date d'entrée en vigueur des dispositions prévues à l'article 157.

L'article est adopté sans discussion par 15 voix et 1 abstention.

## H. AUTRES DISPOSITIONS

### Article 141

Un fonds de solidarité, alimenté par une cotisation de 2,2 p.c. des crédits prévus, pour 1980, pour les dépenses de fonctionnement des organismes d'intérêt public placés sous la tutelle des Ministres des Pensions et de la Prévoyance sociale, est institué au profit de l'assurance maladie-invalidité.

L'article est adopté sans discussion par 14 voix et 1 abstention.

### Article 146

Un membre demande des précisions sur la portée de cet article. Il invite le Ministre à déclarer expressément que

## G. HET INVALIDITEITSPENSIOEN VOOR MIJNWERKERS

(art. 156, 157 en 159)

### Artikel 156

Een zelfde welvaartspremie als voor de gepensioneerde werknemers (800 of 1 000 frank) wordt in 1980 gegeven aan de rechthebbenden op een invaliditeitspensioen als mijnwerker.

De uitgaven zijn ten laste van de Staat.

Op vraag van een lid verklaart de Minister dat de integratie in het pensioenbedrag vanaf 1 januari 1981 niet voorzien is.

Hij kan nog geen antwoord geven op de vraag of er ook voor 1981 een welvaartspremie zal verleend worden.

Het artikel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

### Artikel 157

Het is een technische wijziging die het moet mogelijk maken de « verwarmingstoelage » van mijnwerkers met invaliditeitspensioen voor terugvordering vatbaar te maken.

Dit wordt ook het geval voor sommige tegemoetkomingen van minder-validen.

Het artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

### Artikel 159

Dit artikel heeft betrekking op de ingangsdatum van de bepalingen voorzien in artikel 157.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 15 stemmen, bij 1 onthouding.

## H. ANDERE BEPALINGEN

### Artikel 141

Een solidariteitsfonds, gestijfd door een bijdrage van 2,2 pct. van de kredieten voor 1980 voorzien voor de werkkosten van instellingen van openbaar nut onder toezicht van de Ministers van Pensioenen en Sociale Voorzorg wordt ingesteld ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 14 stemmen, bij 1 onthouding.

### Artikel 146

Een lid vraag uitleg over de draagwijdte van dit artikel. Hij vraagt de Minister uitdrukkelijk te verklaren, dat zolang

tant qu'il n'y aura pas d'accord sur l'article 134, le Gouvernement n'appliquera pas non plus l'article 146. Le secteur des indépendants est-il lui aussi visé ? A quoi bon créer une Commission royale si l'on s'en tient à la date du 31 décembre 1980 pour résorber l'endettement du passé ? L'intervenant reste convaincu qu'il faut trouver une solution pour chaque régime séparément.

Le Ministre de la Prévoyance sociale demande que le Parlement examine le plus rapidement possible la loi-cadre concernant la réforme de la sécurité sociale et discute à cette occasion la mise en œuvre de l'article 146. Ce n'est pas l'assainissement qui sera la première tâche de la Commission royale à créer. Initialement, on se proposait de résorber le déficit dans le secteur des indépendants; par la suite, le texte a été étendu aux travailleurs salariés.

Se référant à l'accord gouvernemental (pp. 10 et 11), le Ministre souligne que le secteur des travailleurs salariés et celui des indépendants sont tous deux visés. Le Ministre n'ose pas affirmer qu'il y aura un synchronisme entre les articles 134 et 146. La question de savoir si l'assainissement pourra se réaliser avant le 31 décembre 1980 reste ouverte. Il s'engage néanmoins personnellement à suivre l'affaire de près.

L'article est adopté par 13 voix contre 1 et 2 abstentions.

#### Article 167

Il s'agit en l'occurrence d'une disposition commune à la Prévoyance sociale et aux Pensions.

Il est prévu que, pour l'application des dispositions du chapitre II — Sécurité sociale, un arrêté royal peut fixer un délai dans lequel les avis requis doivent être rendus.

Dans la plupart des cas, des délais sont déjà prévus.

L'article est adopté à l'unanimité par les 15 membres présents.

\*\*

Le présent rapport a été approuvé par 12 voix contre 1.

*Le Rapporteur,*  
J. VANGHEEL.

*Le Président,*  
A. DE RORE.

er over artikel 134 geen akkoord is, de Regering ook artikel 146 niet zal toepassen. Is ook de sector der zelfstandigen daarin begrepen ? Welke zin heeft het nog een Koninklijke Commissie op te richten indien men zich bindt aan de datum van 31 december 1980 voor het opsorpen van de schuldenlast ? Spreker blijft er bij dat men voor elk stelsel afzonderlijk oplossingen moet vinden.

De Minister van Sociale Voorzorg vraagt de raamwet inzake de hervorming van de sociale zekerheid zo vlug mogelijk in het Parlement te bespreken en ter gelegenheid daarvan over de uitvoering van artikel 146 te spreken. De op te richten Koninklijke Commissie heeft niet de sanering als eerste opdracht. Oorspronkelijk lag de bedoeling voor het deficit in de sector der zelfstandigen op te vangen; later werd de tekst uitgebreid tot de werknemers.

De Minister verwijst naar het Regeerakkoord (blz. 10 en 11) om te beklemtonen dat zowel de sector van de werknemers als van de zelfstandigen wordt beoogd. De Minister durft ook niet te zeggen dat er een chronologie zal zijn tussen artikel 134 en artikel 146. Of het mogelijk zal zijn de sanering vóór 31 december 1980 door te voeren blijft een open vraag. Hij wil wel de persoonlijke verbintenis aangaan de zaak van zeer nabij te volgen.

Het artikel wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 167

Het betreft hier een gemeenschappelijke bepaling voor de Sociale Voorzorg en de Pensioenen.

Er wordt voorzien dat voor de toepassing van de bepalingen van het hoofdstuk II — Sociale Zekerheid, bij koninklijk besluit een termijn kan vastgesteld worden voor het verstrekken van de vereiste adviezen.

In de meeste gevallen zijn er reeds termijnen voorzien.

Het artikel wordt met eenparigheid van de 15 aanwezige leden aangenomen.

\*\*

Dit verslag is goedgekeurd met 12 stemmen tegen 1.

*De Verslaggever,*  
J. VANGHEEL.

*De Voorzitter,*  
A. DE RORE.

**II. — PENSIONS (partim)**

(art. 147 à 155, 163 et 164)

**Rapport de M. Vangeel****A. INTRODUCTION**

Votre Commission a consacré deux réunions à l'examen de cette section.

Votre rapporteur fait observer ce qui suit :

1. Seuls les articles 147 à 161 et les articles 163 et 164 ont été examinés.

Les autres articles de la même section relèvent de la compétence de la Commission des Classes moyennes (art. 162) ou de la Commission des Finances (art. 165 et 166).

2. Les articles 147 à 155 ainsi que les articles 163 et 164 relèvent de la compétence du Ministre des Pensions et les articles 156 à 161 de celle du Ministre de la Prévoyance sociale.

Votre rapporteur a dès lors estimé devoir joindre la discussion de ces derniers articles à la partie du rapport concernant la Section I, Prévoyance sociale.

3. Dans son exposé, le Ministre des Pensions a également donné quelques commentaires au sujet d'autres articles du projet de loi qui se rapportent aux pensions du secteur public, à savoir les articles 165 et 166 ainsi que les articles 229 à 240. Dans la discussion générale, quelques observations ont été formulées et quelques questions ont été posées à leur sujet, questions auxquelles le Ministre a répondu. Ces éléments ne seront plus repris dans la discussion des articles.

**B. EXPOSE DU MINISTRE DES PTT  
ET DES PENSIONS**

Le Ministre rappelle qu'un certain nombre d'articles de la loi budgétaire avaient déjà été discutés par la Commission de la Chambre avant le changement de Gouvernement et qu'ils figuraient dans le premier rapport (Doc. Chambre n° 323/47). Tel est également le cas de quelques dispositions qui concernent ses collègues de la Prévoyance sociale et des Classes moyennes et qui ont été rangées sous le chapitre II, Sécurité sociale.

Entre-temps, le Gouvernement a déposé un assez grand nombre d'amendements à ce texte déjà adopté en Commission et de nouvelles dispositions ont été insérées dans le projet.

Le Ministre rappelle en outre que le projet de loi budgétaire contient un chapitre consacré aux pensions du secteur public et que la Commission de la Chambre a examiné cette

**II. — PENSIOENEN (partim)**

(art. 147 tot en met 155, 163 en 164)

**Verslag van de heer Vangeel****A. INLEIDING**

Uw Commissie heeft twee zittingen gewijd aan de bespreking van deze afdeling.

Uw verslaggever doet opmerken :

1. Dat alleen de artikelen 147 tot en met 161 en de artikelen 163 en 164 werden behandeld.

Andere artikelen in deze afdeling vallen onder de bevoegdheid van de Commissie voor de Middenstand (art. 162) en de Commissie voor de Financiën (art. 165 en 166);

2. Dat de artikelen 147 tot en met 155, en de artikelen 163 en 164 tot de bevoegdheid van de Minister van Pensioenen behoren, en de artikelen 156 tot en met 161 tot de bevoegdheid van de Minister van Sociale Voorzorg.

Uw verslaggever heeft dan ook gemeend de bespreking van deze laatste artikelen te moeten onderbrengen in de afdeling I, Sociale Voorzorg.

3. Dat de Minister van Pensioenen in zijn uiteenzetting ook enige toelichting heeft verstrekt over andere artikelen uit het wetsontwerp, die betrekking hebben op de pensioenen van de openbare sector, nl. over de artikelen 165 en 166 en de artikelen 229 tot en met 240. In de algemene bespreking werden hierover enkele bedenkingen gemaakt en vragen gesteld, en heeft de Minister antwoord verstrekt. Bij de bespreking van de artikelen wordt hierover niet meer gehandeld.

**B. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN PTT  
EN VAN PENSIOENEN**

De Minister herinnert eraan dat een aantal artikelen van de budgettaire wet reeds vóór de regeringswisseling in de Kamercommissie besproken werden en voorkwamen in het eerste verslag (Doc. Kamer nr. 323/47). Hierbij bevinden zich onder het hoofdstuk II, Sociale Zekerheid ook enkele bepalingen die zijn collega's van Sociale Voorzorg en Middenstand aanbelangen.

Door de Regering werden thans een vrij groot aantal amendementen neergelegd op deze reeds in Commissie goedgekeurde tekst, en werden nieuwe bepalingen ingevoerd.

De Minister herinnert er tevens aan dat het ontwerp van budgettaire wet een hoofdstuk bevat, gewijd aan de pensioenen in de openbare sector en dat deze in de Kamer-



matière en plus des textes du chapitre relatif à la Sécurité sociale. Bien qu'au Sénat, la Commission des Finances soit également compétente à cet égard, le Ministre tient cependant à donner aussi quelques explications sur la matière à votre Commission, vu les liens existant entre les deux régimes de pension.

Le Ministre commente ensuite les différents articles de la Section II du chapitre relatif à la Sécurité sociale. L'article 147 prévoit le transfert, à charge de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, du paiement des rentes prévu par la loi du 28 mai 1971 (assurance libre). Les réserves constituées à cet effet seront incluses dans ce transfert, de sorte que la contribution de l'Etat reste ici inchangée.

Les articles 148 et 149 fixent les contributions de l'Etat à l'ONPTS au même niveau qu'en 1979, moyennant indexation, comme il est également prévu pour l'ensemble du budget de 1980. Ces articles figuraient déjà dans le projet initial.

Les articles 150 et 151 visent à harmoniser les divers régimes.

Le Ministre attire toutefois l'attention sur les articles 152 et 153 modifiés (anciens art. 100 et 102). Dans la version initiale, il s'agissait ici d'un montant de 2 320 millions, dont 1 060 millions pour les pensions des travailleurs salariés, qui devait permettre de relever les taux minima en cas de carrière complète. L'accord de gouvernement a dégagé un milliard supplémentaire à charge de l'Etat. Il est proposé au Parlement d'utiliser cette somme pour réduire de moitié la différence des taux minima applicables en cas de carrière complète entre, d'une part, les pensions de retraite des hommes seuls et, d'autre part, les pensions de retraite des femmes seules, et les pensions de survie. De cette deuxième mesure bénéficieront près de 65 000 veuves et quelque 20 000 femmes titulaires d'une pension d'isolé. Cette dernière catégorie comprend 9 000 femmes mariées (1).

Le Ministre attire ensuite l'attention sur le nouvel article 154, qui organise la liaison au bien-être et pour lequel un montant de 1,5 milliard a été prévu dans l'accord de gouvernement. Il rappelle que la marge de manœuvre financière du Gouvernement est très réduite, de sorte qu'il n'est pas possible d'envisager l'application d'un pourcentage comme le proposent les avis du Conseil national du travail, ni l'incorporation dans le taux de base pour 1981. On pouvait songer à plusieurs formules : soit 0,4 p.c. sur une base annuelle, soit 1 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> août 1980, soit encore une prime unique; toutes ces éventualités restaient dans les limites budgétaires fixées d'un milliard environ pour le secteur des pensions. Finalement, le Gouvernement a opté pour la prime unique, partant surtout de cette considération que la situation financière du régime pour 1981 est inquiétante et que l'accord de gouvernement ne prévoit aucune ressource supplémentaire sous forme d'une contribution de l'Etat.

(1) Au 1<sup>er</sup> janvier 1980, il y avait 19 787 femmes titulaires d'une pension d'isolé sur la base d'une carrière complète; 8 942 d'entre elles étaient mariées.

commissie werden besproken in aansluiting met de teksten uit het hoofdstuk Sociale Zekerheid. Ook al is hiervoor de Commissie van Financiën bevoegd in de Senaat, dan wil hij niettemin hierover ook in deze Commissie enige toelichting geven, gelet op de bindingen tussen beide pensioenstelsels.

De Minister licht vervolgens de diverse artikelen toe uit afdeling II van het hoofdstuk Sociale Zekerheid. Artikel 147 beoogt de overdracht van de betaling der renten, voorzien bij de wet van 28 mei 1971 (vrije verzekering), naar de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen. De daartoe bestemde reserves zullen eveneens worden overgeheveld zodat de rijksbijdrage hier dezelfde blijft.

De artikelen 148 en 149 leggen de rijksbijdragen aan de RWP vast op hetzelfde niveau als in 1979, vermeerderd met de index, zoals ook voorzien voor de begroting 1980 in haar geheel. Deze artikelen kwamen reeds voor in het oorspronkelijk ontwerp.

De artikelen 150 en 151 betekenen een harmonisatie tussen de stelsels.

De Minister vestigt echter de aandacht op de gewijzigde artikelen 152 en 153 (oude art. 100 en 102). In de oorspronkelijke versie ging het hier om een bedrag van 2 320 miljoen, waarvan 1 060 miljoen voor de werknemerspensioenen, bestemd om de minimabedragen op te trekken ingeval van volledige loopbaan. Door het regeerakkoord werd daarenboven een bijkomend miljard ter beschikking gesteld, ten laste van de Staat. Het voorstel aan het Parlement is om dit bedrag aan te wenden om het verschil in de minima-bedragen bij volledige loopbaan tussen enerzijds de rustpensioenen van alleenstaande mannen en anderzijds de rustpensioenen van alleenstaande vrouwen en de overlevingspensioenen te halveren. Deze tweede maatregel komt ten goede aan nagenoeg 65 000 weduwen en gemiddeld 20 000 vrouwen die een pensioen als alleenstaande genieten. In deze laatste categorie vindt men 9 000 gehuwde vrouwen (1).

Vervolgens vestigt de Minister de aandacht op het nieuwe artikel 154 dat de welvaartsbinding organiseert, en waarvoor in het regeerakkoord een bedrag van 1,5 miljard werd ingeschreven. De Minister herinnert eraan dat de financiële bewegingsvrijheid van de Regering zeer beperkt is, zodat niet kan gedacht worden aan een percentage, in overeenstemming met de adviezen van de Nationale Arbeidsraad, noch aan de incorporatie in het basisbedrag voor 1981. Verscheidene formules stonden open : ofwel 0,4 pct. op jaarbasis, ofwel 1 pct. vanaf 1 augustus 1980, ofwel een éénmalige premie kwamen telkens binnen de gestelde budgettaire perken van ongeveer 1 miljard voor de sektor pensioenen. Uiteindelijk werd door de Regering geopteerd voor de eenmalige premie, hierbij vooral steunend op de overweging dat de financiële toestand van het stelsel voor 1981 zorgwekkend is en het regeerakkoord geen bijkomende middelen voorziet als rijksbijdrage.

(1) Op 1 januari 1980 waren er 19 787 vrouwen met pensioen als alleenstaande op basis van een volledige loopbaan waarvan 8 942 gehuwd.

Les nouveaux articles 156 et 158 sont évidemment connexes à l'article 154, dont ils traduisent l'incidence dans d'autres régimes.

Les articles 163 et 164 concrétisent des économies sous forme de non-paiement par l'Etat de certaines interventions en faveur de l'ONPTS. Les montants en cause sont respectivement de 661,9 et 80 millions.

Les articles 165 et 166 portent sur des économies à réaliser dans le secteur des pensions des administrations publiques. Le premier vise un certain nombre de militaires pour qui la péréquation excède les 5 p.c. et l'incidence budgétaire de cette mesure est évaluée à 66,5 millions pour 1980. Le second implique un prélèvement de 1 510 millions à imputer sur les réserves de la Caisse des Veuves et Orphelins, dont le montant dépassait les 10 milliards à la fin de 1979.

Le Ministre donne alors quelques explications sur les modifications apportées à la loi du 5 août 1978 en ce qui concerne la limitation des pensions élevées du secteur public. Il fait remarquer à cet égard que la période transitoire est rétablie à sa durée initiale de 4 ans et quelques mois, mais que l'ancienne formule de réduction graduelle est remplacée par une formule de non-indexation, liée à la nécessité d'aller plus loin encore pour les pensions très élevées afin d'atteindre l'objectif fixé avant la nouvelle échéance finale.

Le Ministre évoque brièvement les difficultés pratiques qu'il y aura à faire appliquer ces dispositions notamment dans les parastataux financiers et dans la magistrature.

Il conclut son exposé en soulignant les difficultés énormes qui surgiront dans un proche avenir pour tous les régimes de pension, que ce soient celui des travailleurs salariés, des indépendants ou des agents des services publics, et il demande à la Commission si elle est disposée à y consacrer l'automne prochain tout l'examen approfondi que mérite la question.

### C. DISCUSSION GENERALE

Un membre aimerait connaître l'incidence financière de l'ensemble des mesures proposées en ce qui concerne l'adaptation des pensions modestes et le relèvement corrélatif du minimum de moyens d'existence ainsi que l'octroi d'une prime de bien-être.

Le Ministre donne des précisions à ce sujet et communique un tableau de ventilation des sommes prévues : 2 320 millions, 1 milliard et 1,5 milliard (voir annexe).

Il se réfère également aux tableaux du rapport complémentaire de la Chambre et rappelle que l'annexe au rapport sur le budget des Pensions pour l'année budgétaire 1980 (Doc. Ch. 4-III (1979-1980) n° 2) contient un aperçu intéressant des montants des prestations dans les différents régimes de pension, et ce notamment à la suite d'une question posée par un autre membre.

Un commissaire demande si le tableau figurant à la page 205 dudit rapport complémentaire donne une perspective réaliste pour l'avenir.

De nieuwe artikelen 156 en 158 hangen uiteraard samen met artikel 154 en zijn hiervan een weerslag in andere stelsels.

De artikelen 163 en 164 concretiseren besparingen onder de vorm van niet-betaling door de Staat van sommige tussenkomsten aan de RWP. De bedragen hiervoor zijn respectievelijk 661,9 en 80 miljoen.

De artikelen 165 en 166 betreffen besparingen in de pensioensektor der openbare besturen. Het eerste artikel treft een aantal militairen waarvan de perekwatie de 5 pct. overtreft en de budgettaire weerslag hiervan wordt geraamd op 66,5 miljoen voor 1980. Het tweede artikel betekent een overheveling van 1 510 miljoen uit de reserves van de Kas voor Weduwen en Wezen waarvan het bedrag einde 1979 de 10 miljard overtreft.

Vervolgens verstrekt de Minister ook enige toelichting bij de wijzigingen aan de wet van 5 augustus 1978 inzake de beperking van de hoge pensioenen in de publieke sektor. Hij stipt hierbij aan dat de overgangperiode op haar oorspronkelijke termijn van 4 jaar en enkele maanden wordt hersteld, maar dat de oude formule van trapsgewijze vermindering wordt vervangen door een formule van niet-indexering, gekoppeld aan de noodzaak om voor zeer hoge pensioenen nog verder te gaan om vóór de nieuwe eindvervaldatum het gestelde objectief te bereiken.

De Minister schetst kort de praktische moeilijkheden die rijzen om deze bepalingen te doen toepassen, o.m. bij de financiële parastatalen en in de magistratuur.

Tot besluit van zijn uiteenzetting schetst de Minister de enorme moeilijkheden die voor alle pensioenstelsels, zowel bij de werknemers als bij de zelfstandigen en het overheids-personeel binnen afzienbare tijd zullen rijzen en vraagt of de Commissie bereid is hierover in het najaar een uitgebreid en diepgaand onderzoek aan te vatten.

### C. ALGEMENE BESPREKING

Een lid wenst de financiële weerslag te kennen van het geheel der voorgestelde maatregelen inzake aanpassing van de kleine pensioenen en de hieraan gekoppelde verhoging van het bestaansminimum, en de toekenning van een welvaartspremie.

De Minister geeft hierover nadere inlichtingen en bezorgt een tabel met de verdeling van de voorziene sommen 2 320 miljoen, 1 miljard, 1,5 miljard (zie bijlage).

Hij verwijst ook naar de tabellen in het aanvullend verslag van de Kamer en herinnert aan de bijlage bij het verslag over de begroting van Pensioenen voor het begrotingsjaar 1980 (Doc. K. 4-III (1979-1980) nr. 2) waar men een interessant overzicht vindt van de bedragen der prestaties in de verschillende pensioenstelsels, dit mede naar aanleiding van een vraag van een ander lid.

Een lid vraagt of de tabel op blz. 205 van het genoemd aanvullend verslag een realistisch vooruitzicht geeft voor de toekomst.

Le Ministre répond que ce tableau a été fourni par son collègue de la Prévoyance sociale. Il estime néanmoins devoir signaler que des statistiques relatives à l'évolution future de la situation financière du secteur des pensions ne peuvent être que très précises. Il faut éventuellement tenir compte de la tendance à avancer l'âge de la retraite, de l'accroissement du chômage, etc.

Un membre évoque les améliorations proposées, à savoir :

— le relèvement de la pension minimale garantie, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, à raison de 4 500 francs par an pour les ménages et de 3 600 francs pour les isolés et les veuves, pensionnés avant 1962;

— l'instauration de ce minimum garanti pour tous ceux qui ont une carrière complète de travailleur, même s'ils ont été pensionnés depuis 1962;

— l'importante augmentation de la pension minimale des femmes, qui permet de rattraper en grande partie le montant prévu pour les hommes isolés;

— l'octroi d'une prime de bien-être, si petite soit-elle, en 1980.

Ces améliorations seront octroyées en 1980 à la charge de l'Etat. L'intervenant estime cependant que les montants majorés continueront à être payés plus tard, c'est-à-dire à partir de 1981. Il demande dès lors quel sera le mode de financement à partir de cette date.

Le Ministre n'est pas en mesure de fournir une réponse précise à cette question. Pour l'année 1981, il n'est prévu jusqu'à présent qu'un montant de 1,5 milliard pour le rattrapage des pensions modestes. Le Ministre renvoie le membre à la concertation avec les interlocuteurs sociaux sur la sécurité sociale, où le financement sera l'un des principaux points à discuter.

Le même commissaire ayant demandé combien coûtera le rattrapage de la pension minimale des femmes, le Ministre répond que ce coût sera de 460 millions, avec 317 millions d'effet secondaire dans d'autres secteurs (voir annexe 1).

L'intervenant fait observer que le relèvement uniforme de la pension minimale risque de créer des anomalies au détriment de la pension de ménage. Si les deux conjoints touchent séparément la pension minimale majorée ( $185\,629 + 179\,652 = 365\,281$  francs au 1<sup>er</sup> juillet 1980), l'écart avec la pension de ménage (232 036 francs) sera encore plus considérable.

Le Ministre rappelle à ce propos qu'il faut appliquer les directives de la CE, mais il accepte d'examiner s'il n'y aura pas lieu, à l'avenir, de procéder d'une manière plus sélective.

Un autre commissaire pense non seulement à la sélectivité, mais aussi aux cumuls. Il estime, appuyé en cela par un autre membre, qu'il faut songer plus que jamais à la fusion des différents organismes de paiement des pensions en une institution unique. Cela permettrait non seulement d'avoir une vue plus claire sur la situation financière des personnes âgées, mais donnerait également la possibilité de retenir certains avantages destinés en fait aux moins favorisés à certaines personnes qui bénéficient d'avantages importants dans d'autres régimes de pension.

De Minister antwoordt dat de tabel werd bezorgd door zijn collega van Sociale Voorzorg. Hij meent er nochtans te moeten op wijzen dat statistieken i.v.m. de toekomstige evolutie van de financiële toestand van de pensioensector zeer broos zijn. Er moet eventueel rekening gehouden worden met de trend inzake de vervroeging van de pensioenleeftijd, de toenemende werkloosheid e.a.

Een lid haalt de verbeteringen aan die voorgesteld worden, nl. :

— de aanpassing van het gewaarborgd minimumpensioen vanaf 1 januari 1980 met 4 500 frank per jaar voor de gezinnen en 3 600 frank voor de alleenstaanden en de weduwen, gepensioneerd vóór 1962;

— de invoering van dit gewaarborgd minimum voor al degenen die een volledige loopbaan als werknemer hebben ook al zijn zij gepensioneerd sinds 1962;

— de ernstige aanpassing van het minimumpensioen van de vrouwen waardoor het bedrag van de alleenstaande mannen voor een belangrijk deel wordt ingehaald;

— het verlenen van een welvaartspremie, hoe klein ook, in 1980.

Deze verbeteringen worden in 1980 verleend ten laste van de Staat. De verhoogde bedragen zullen nochtans z.i. ook later d.w.z. vanaf 1981 uitbetaald blijven. Hij stelt de vraag naar de wijze van financiering vanaf 1981.

De Minister kan hierop geen afdoend antwoord geven. Voor het jaar 1981 is er tot nog toe enkel een bedrag van 1,5 miljard voorzien voor de inhaling van de kleine pensioenen. Hij verwijst naar het overleg met de sociale partners over de sociale zekerheid, waarbij de financiering een van de bijzondere gesprekspunten is.

Op de vraag van hetzelfde lid naar de kostprijs van de inhaling van het minimumpensioen van de vrouwen, antwoordt de Minister dat deze 460 miljoen bedraagt, met 317 miljoen neveneffect in andere sectoren (zie bijlage 1).

Hetzelfde lid doet opmerken dat door de eenvormige optrekking van het minimumpensioen anomalieën kunnen ontstaan ten nadele van het gezinspensioen. Wanneer de beide echtgenoten afzonderlijk het verhoogd minimumpensioen ontvangen ( $185\,629 + 179\,652 = 365\,281$  frank op 1 juli 1980) wordt de afstand met het gezinspensioen (232 036 frank) nog vergroot.

De Minister wijst hierbij op de toepassing van de EG-richtlijnen, maar is akkoord te onderzoeken of er in de toekomst niet meer selectief moet opgetreden worden.

Een ander lid denkt niet alleen aan de selectiviteit, maar ook aan de cumulaties. Hij is van oordeel, en wordt hierin bijgetreden door een ander lid, dat meer dan ooit moet gedacht worden aan het samenbrengen van de verschillende uitbetalingsorganismen voor pensioenen tot één enkele uitbetalingsinstelling. Dit zal niet alleen een duidelijker inzicht geven in de financiële toestand van de bejaarden, maar het zal ook de mogelijkheid scheppen bepaalde voordelen, die in feite bestemd zijn voor de minstbedeelden, te onthouden aan sommigen die belangrijke voordelen genieten uit andere pensioenstelsels.

Le Ministre promet d'étudier cette question de près et aussi rapidement que possible.

Un membre, se référant aux articles 152 et 153, qui prévoient qu'un arrêté royal doit notamment déterminer ce qu'il faut entendre par « carrière complète », demande au Ministre s'il peut fournir des indications sur cet arrêté royal.

Le Ministre répond que l'avant-projet dudit arrêté royal, qui a été préparé par son prédécesseur, est terminé. Il se déclare disposé à informer la Commission en temps opportun à ce sujet.

Un membre, enfin, aimerait avoir quelques explications sur les pensions du secteur public. Il croit que l'on ne touchera pas aux pensions les plus élevées, ou du moins pas assez.

Le Ministre rappelle que la loi du 5 août 1978 avait un triple but :

- L'instauration d'un maximum relatif;
- L'instauration d'un maximum absolu;
- La réglementation des cumuls.

Le double plafonnement et le délai dans lequel il doit être réalisé sont maintenus.

La non-indexation de toutes les pensions élevées, y compris celles des magistrats, exclut les discriminations et permettra d'arriver à ce que la plupart des pensions les plus élevées soient ramenées au maximum absolu dans le délai fixé.

Des mesures complémentaires d'écimage seront prises pour les pensions les plus élevées qui ne pourront être ramenées au maximum absolu dans les délais prévus.

Pour certaines pensions, comme celles des magistrats, cela ne sera possible qu'après modification de l'article 100 de la Constitution. Cet article a été déclaré soumis à révision.

Pour ce qui est des cumuls, notamment avec un emploi, le Ministre demande encore quelques mois de patience.

La réglementation en la matière est de toute façon reportée au 1<sup>er</sup> janvier 1981, comme il est prévu dans le présent projet.

Plusieurs membres demandent de ne pas perdre de vue les aspects fiscaux de cette opération et des nouvelles mesures fiscales concernant le décumul et le fractionnement.

#### D. DISCUSSION DES ARTICLES

##### Article 147

Cet article est adopté sans discussion, par 12 voix et 1 abstention.

##### Article 148

Un membre fait observer que cet article retient la croissance zéro pour la subvention accordée à l'Office national

De Minister belooft deze zaak van nabij en zo spoedig mogelijk te zullen onderzoeken.

Een lid, verwijzend naar de artikelen 152 en 153 waar voorzien wordt dat een koninklijk besluit o.a. moet bepalen wat wordt verstaan onder « volledig loopbaan », vraagt aan de Minister of hij enig inzicht kan geven in dit koninklijk besluit.

De Minister antwoordt hierop dat het voorontwerp van bedoeld koninklijk besluit dat door zijn voorganger werd voorbereid, klaar is. Hij verklaart zich bereid de Commissie ten gepaste tijde hierover in te lichten.

Een lid tenslotte wenst enige toelichting over de pensioenen van de openbare sector. Hij meent dat aan de hoogste pensioenen niet of onvoldoende zal worden geraakt.

De Minister herinnert eraan dat de wet van 5 augustus 1978 een drievoudig doel had, nl.

- De invoering van een relatief maximum;
- De invoering van een absoluut maximum;
- De regeling van de cumuls.

De dubbele plafonering en de termijn waarin dit moet bereikt worden, worden behouden.

Door het niet-indexeren van alle hoge pensioenen, met inbegrip van deze van de magistraten, worden discriminaties uitgesloten, en zal het grootste aantal van de hogere pensioenen binnen de vastgestelde tijd tot het absoluut maximum herleid zijn.

Voor de hoogste pensioenen die binnen de voorziene tijd niet kunnen herleid worden tot het absoluut maximum zullen bijkomende aftoppingsmaatregelen getroffen worden.

Voor sommigen, zoals de pensioenen van de magistraten, is dit slechts mogelijk na wijziging van artikel 100 van de Grondwet. Dit artikel is voor wijziging vatbaar verklaard.

Wat de cumulaties betreft, o.a. met een tewerkstelling, vraagt de Minister nog enkele maanden geduld.

De regeling ter zake wordt alleszins verschoven tot 1 januari 1981 zoals in dit wetsontwerp voorzien.

Enkele leden vragen de fiscale aspecten van deze operatie en van de nieuwe fiscale maatregelen inzake decumul en splitting niet uit het oog te verliezen.

#### D. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

##### Artikel 147

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

##### Artikel 148

Een lid laat opmerken dat ingevolge dit artikel voor de toelage aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen de



des Pensions pour Travailleurs salariés. Or, chacun sait que cette subvention était trop faible ces dernières années, de sorte que les réserves ont dû être entamées.

Le Ministre des Pensions admet que la législation de base prévoyait effectivement un mécanisme de financement qui nécessitait des subventions de l'Etat beaucoup plus élevées. Par des lois successives, les majorations proportionnelles des subventions de l'Etat ont été réduites ou supprimées, si bien que l'Office a dû effectivement entamer ses réserves.

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Article 149

Il s'agit ici de la subvention allouée par l'Etat au régime des pensions pour travailleurs salariés afin de compenser la perte due au fait que les chômeurs ne paient pas de cotisation.

Cet article est adopté, sans autre discussion, par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Article 150

Un membre ne comprend pas pourquoi la procédure de la loi de 1969 concernant l'ONSS n'a pas été retenue. On fait à présent un détour inutile, ce qui est contraire à l'effort de rationalisation. La même remarque s'applique à l'article 151.

Le Ministre des Pensions fait observer qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une mesure définitive. L'objectif reste d'arriver à une application uniforme des mesures prévues.

Un commissaire aimerait savoir ce qu'il faut entendre par « sanctions civiles ».

Le Ministre des Pensions répond que ce terme vise la majoration des arriérés de cotisations à l'ONSS et les intérêts de retard.

Le Président propose que le Ministre fasse une déclaration en séance publique à ce sujet.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

#### Article 151

Cet article fait l'objet des mêmes remarques que l'article 150.

Il est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

#### Article 152

A la suite d'une observation faite par un membre au sujet de l'égalisation des pensions des hommes et des femmes, le

nulgroei wordt aangehouden. Iedereen weet dat deze toelage tijdens de jongste jaren te laag lag, zodat de reserves moesten worden aangesproken.

De Minister van Pensioenen geeft toe dat de basiswetgeving inderdaad een financieringsmechanisme voorzag dat veel hogere rijkstoelagen moest meebrengen. In opeenvolgende wetten werden de procentuele verhogingen van de rijkstoelage verlaagd of afgeschaft zodat de RWP inderdaad zijn reserves heeft moeten aanspreken.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

#### Artikel 149

Het betreft de staatstoelage aan het stelsel der werknemerspensioenen om het verlies te compenseren veroorzaakt door het niet betalen van een bijdrage door de werklozen.

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

#### Artikel 150

Een lid begrijpt niet waarom de procedure van de wet van 1969 inzake de RSZ niet werd aangehouden. Nu maakt men een overbodige omweg, hetgeen strijdig is met het streven naar rationalisatie. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 151.

De Minister van Pensioenen laat opmerken dat het hier niet om een definitieve maatregel gaat. Het ligt wel in de bedoeling te komen tot een eenvormige toepassing van de maatregelen welke voorzien zijn.

Een commissaris wenst te vernemen wat onder « burgerlijke sancties » dient te worden verstaan.

De Minister van Pensioenen zegt dat hiermede de verhoging van de achterstallige RSZ-bijdragen en de nalatigheidsintresten worden bedoeld.

De Voorzitter stelt voor dat de Minister dienaangaande een verklaring in openbare vergadering zou afleggen.

Het artikel wordt aangenomen met eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

#### Artikel 151

Hier gelden dezelfde bemerkingen als bij artikel 150.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 13 aanwezige leden.

#### Artikel 152

Ingevolge een opmerking van een lid betreffende de gelijkschakeling van het pensioen voor mannen en vrouwen,



Ministre des Pensions précise que l'article 152 concerne les pensions de retraite, tandis que l'article 153 vise les pensions de survie.

Un membre voudrait savoir s'il sera tenu compte des dispositions de cet article pour la fixation de la pension minimale des travailleurs frontaliers.

Le Ministre des Pensions répond par l'affirmative.

Un commissaire doute qu'il y ait suffisamment de moyens financiers pour exécuter ces dispositions en ce qui concerne la poursuite de l'assimilation des bénéficiaires masculins et féminins à partir de 1981. Qu'en est-il du relèvement de l'âge de la pension pour les femmes?

Le Ministre des Pensions déclare qu'il y aura effectivement des moyens en suffisance. Il ne peut s'étendre sur ce point, car il n'est pas d'usage d'interroger le Gouvernement sur ses intentions.

Pour ce qui concerne la dernière question, il répète ce qu'il a déjà déclaré, à savoir qu'il serait souhaitable d'organiser en automne, avec les Commissions compétentes de la Chambre et du Sénat, un large débat sur tous les problèmes ayant trait aux pensions.

Un commissaire attire l'attention sur le début de l'article, où il est question de « carrière complète ». Il est dit plus loin que le Roi détermine ce qu'il faut entendre par là. L'intervenant considère que cette notion est déjà définie dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967. Un autre membre est également de cet avis. En outre, il aimerait savoir ce qu'il en est des pensions qui ont pris cours prématurément, des prépensions et des pensions des travailleurs saisonniers. Un autre commissaire souligne que, dans certains cas, une prépension a été accordée pour pouvoir recruter des jeunes. Il serait inadmissible que les prépensionnés subissent quelque perte financière que ce soit.

Le Ministre des Pensions se réfère tout d'abord à l'exposé des motifs et au rapport de la Chambre. Il se rend parfaitement compte que la mise en œuvre des articles 152 et 153 suscitera bien des problèmes et, à ce propos, il fait état d'une note détaillée dont il dispose. Son honorable prédécesseur avait déjà promis que tous les avis nécessaires seraient recueillis. Il demandera lui-même un avis complet à l'ONPTS.

A la demande de plusieurs membres, le Ministre déclare expressément que les dispositions antérieures en matière de carrière complète restent applicables aux pensions ayant déjà pris cours.

Un membre fait valoir que, selon le rapport de la Chambre, le Ministre a déclaré qu'il tient à respecter la directive de la CE concernant l'égalité des pensions. L'intervenant estime que le dernier alinéa de l'article à l'examen doit être interprété comme étant applicable à une pension similaire dans un autre régime.

Le Ministre des Pensions confirme ce point de vue.

verduidelijkt de Minister van Pensioenen dat artikel 152 de rustpensioenen tot voorwerp heeft, terwijl artikel 153 de overlevingspensioenen behandelt.

Een lid wil vernemen of met de bepalingen van dit artikel rekening zal worden gehouden voor het vaststellen van het minimumpensioen voor de grensarbeiders.

De Minister van Pensioenen antwoordt bevestigend.

Een lid twijfelt eraan dat voldoende financiële middelen zullen voorhanden zijn om uitvoering te geven aan deze bepalingen in verband met de verdere gelijkshakeling van mannelijk en vrouwelijke gerechtigden vanaf 1981. Hoe staat het met het optrekken van de pensioengerechtigde leeftijd voor vrouwen?

De Minister van Pensioenen verklaart dat wel voldoende middelen zullen aanwezig zijn. Hij kan daarover niet uitweiden vermits het niet gebruikelijk is de Regering over haar intenties te ondervragen.

Voor wat de laatste vraag aangaat, herhaalt hij hetgeen hij reeds heeft verklaard, namelijk dat het wenselijk zou zijn in het najaar een ruim debat te voeren met de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat over alle problemen welke met de pensioenen verband houden.

Een commissaris verwijst naar de aanhef van het artikel waarin wordt gesproken over « volledige loopbaan ». Verder wordt gezegd dat de Koning de definitie van dit begrip bepaalt. Zijns inziens ligt het begrip vast in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967. Een ander lid is eveneens die mening toegedaan. Hij wenst tevens te vernemen hoe het staat met de pensioenen die vroegtijdig zijn ingegaan, met de brugpensioenen, de seizoenarbeiders. Een ander commissaris onderstreept dat in sommige gevallen brugpensioen werd verleend met het oog op de aanwerving van jongeren. Het mag niet zijn dat de bruggepensioneerden enig materieel verlies zouden lijden.

De Minister van Pensioenen verwijst in de eerste plaats naar de memorie van toelichting en naar het verslag van de Kamer. Hij is zich terdege bewust dat de uitvoering van de artikelen 152 en 153 heel wat problemen zal doen rijzen en maakt dienaangaande gewag van een uitvoerige nota waarover hij beschikt. Door zijn achtbare voorganger werd reeds beloofd dat alle vereiste adviezen zullen worden ingewonnen. Zelf zal hij een volledig advies aan de RWP vragen.

Op vraag van meerdere leden verklaart de Minister uitdrukkelijk dat voor de pensioenen welke zijn ingegaan de vroegere bepalingen inzake volledige loopbaan blijven gelden.

Een lid verwijst naar het verslag van de Kamer waarin de Minister verklaart dat hij de EG-richtlijn inzake gelijkheid van pensioenen wenst te eerbiedigen. Naar zijn overtuiging moet de laatste alinea van dit artikel worden uitgelegd als slaande op eenzelfde soort pensioen in een andere regeling.

De Minister van Pensioenen bevestigt deze laatste uitspraak.

A la demande d'un membre, le Ministre fournit les chiffres actualisés suivants en ce qui concerne les montants cités dans les articles 152 et 153 :

Objet : articles 152 et 153 du projet de loi budgétaire.

A. Taux minima avant relèvement et rattrapage :

|                                | 1-8-1979<br>(132,13) | 1-1-1980<br>(134,37) | 1-7-1980<br>(140,22) |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Retraite ménage . . . .        | 210 144              | 214 348              | 227 261              |
| Retraite isolé/homme . . .     | 168 165              | 171 525              | 181 809              |
| Retraite isolé/femme et survie | 156 855              | 159 989              | 169 855              |

B. Taux applicables après relèvement et rattrapage (application des articles 152 et 153) :

|                                | 1-8-1979<br>(132,13) | 1-1-1980<br>(134,37) | 1-7-1980<br>(140,22) |
|--------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Retraite ménage . . . .        | 214 644              | 218 924              | 232 036              |
| Retraite isolé/homme . . .     | 171 765              | 175 186              | 185 629              |
| Retraite isolé/femme et survie | 166 110              | 169 418              | 179 652              |

L'article est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 153

Il y a lieu de corriger une erreur matérielle qui s'est glissée dans l'avant-dernière phrase de cet article, en remplaçant les mots « l'article 100 » par les mots « l'article 152 ».

Un membre signale qu'il reste encore beaucoup d'indépendants qui n'atteignent pas le minimum vital de moyens d'existence. Ils peuvent éventuellement faire appel au CPAS. Ne serait-il pas préférable à cet égard de réadapter le régime de pension des indépendants?

Le Ministre des Pensions se déclare incompétent pour répondre à cette question.

Répondant à une autre question, il précise que les réductions en vigueur seront maintenues.

Un commissaire voudrait savoir si l'on a déjà quelque idée de la manière de trouver les moyens financiers nécessaires au paiement des augmentations prévues pour 1981. Ou bien va-t-on, une fois de plus, recourir aux réserves de l'ONPTS?

Le Ministre des Pensions renvoie à ce qu'il a déclaré à ce sujet dans la discussion générale.

L'article est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Op vraag van een lid verstrekt de Minister volgende geactualiseerde cijfers in verband met de in de artikelen 152 en 153 geciteerde bedragen :

Betreft : de artikelen 152 en 153 van het ontwerp van wet betreffende de budgettaire voorstellen.

A. Minimumbedragen vóór het optrekken en aanpassen :

|                                                             | 1-8-1979<br>(132,13) | 1-1-1980<br>(134,37) | 1-7-1980<br>(140,22) |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Rustpensioen gezin . . . .                                  | 210 144              | 214 348              | 227 261              |
| Rustpensioen alleenstaande/<br>man                          | 168 165              | 171 525              | 181 809              |
| Rustpensioen alleenstaande/<br>vrouw en overlevingspensioen | 156 855              | 159 989              | 169 855              |

B. Bedragen na het optrekken en aanpassen (toepassing van de artikelen 152 en 153) :

|                                                             | 1-8-1979<br>(132,13) | 1-1-1980<br>(134,37) | 1-7-1980<br>(140,22) |
|-------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Rustpensioen gezin . . . .                                  | 214 644              | 218 924              | 232 036              |
| Rustpensioen alleenstaande/<br>man                          | 171 765              | 175 186              | 185 629              |
| Rustpensioen alleenstaande/<br>vrouw en overlevingspensioen | 166 110              | 169 418              | 179 652              |

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Artikel 153

Een materiële vergissing dient te worden rechtgezet : in de voorlaatste zin van dit artikel moet « artikel 100 » vervangen worden door « artikel 152 ».

Een lid verklaart dat nog heel wat zelfstandigen zich onder het bestaansminimum bevinden. Zij kunnen eventueel een beroep doen op het OCMW. Zou het niet beter zijn ter zake het pensioenregime van de zelfstandigen aan te passen?

De Minister van Pensioenen verklaart zich onbevoegd om op de vraag te antwoorden.

In antwoord op een andere vraag verklaart de Minister dat de bestaande verminderingen blijven behouden.

Een lid wil weten of er al vooruitzichten bestaan in verband met de financiële middelen welke in 1981 moeten toelaten de verhogingen uit te betalen. Of zal men weer eens de reserves van de RWP aanspreken?

De Minister van Pensioenen verwijst naar hetgeen hij dien-aangaande tijdens de algemene bespreking heeft verklaard.

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Article 154

Une discussion s'engage sur le point de savoir si la prime de bien-être payée en 1980 (1 000 ou 800 francs) sera intégrée dans le montant de la pension à partir de 1981.

Plusieurs membres estiment que le dernier alinéa de l'article 154 doit être compris en ce sens.

Le Ministre fait observer qu'il n'en est pas question.

Il s'explique :

« Les montants de 1 000 et de 800 francs prévus à l'article 154 ainsi que les montants éventuellement inférieurs sont des primes forfaitaires.

Il est donc bien évident que, de ce fait, ils ne seront pas intégrés dans les taux de base des pensions.

L'allocation de bien-être est fixée et liquidée sur une base annuelle et j'espère pouvoir disposer en 1981 des moyens financiers permettant d'octroyer aux travailleurs une prime de liaison au bien-être au moins égale à celle de 1980.

Le dernier alinéa de l'article signifie simplement que, du point de vue juridique, la prime est assimilée à une pension (notamment pour les cas de cession et de saisie). »

Un membre rappelle que l'application de la loi liant les allocations sociales au bien-être est prévue dans le programme du Gouvernement et fait remarquer que le paiement d'une prime de bien-être en 1981 est tout différent de l'intégration de la prime de bien-être de 1980 dans la pension à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981. En effet, en cas d'intégration, la prime de bien-être serait indexée.

L'article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

## Article 155

Un membre voudrait savoir si cet article n'aggrave pas le risque d'épuisement des réserves de l'Etat à partir de 1981.

Le Ministre des Pensions reconnaît que les réserves de l'ONPTS ont beaucoup diminué. Il n'est toutefois pas en mesure de dire dès maintenant ce qui sera décidé pour 1981 en matière de dépenses.

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

## Article 163

Cet article est adopté sans discussion, par 12 voix et 1 abstention.

## Article 164

Un membre fait observer que les agents des services publics à qui la démission a été accordée ou imposée et qui

## Artikel 154

Er ontspint zich een bespreking rond de vraag of de welvaartspremie die in 1980 betaald wordt (1 000 of 800 frank) vanaf 1981 in het pensioenbedrag zal opgenomen worden.

Meerdere leden zijn van oordeel dat het laatste lid van artikel 154 hierop wijst.

De Minister wijst er op dat dit niet in de bedoeling ligt.

Hij zegt het volgende :

« De bij artikel 154 voorziene bedragen van 1 000 en 800 frank, alsmede de eventuele lagere bedragen zijn forfaitaire premies.

Dit betekent uiteraard dat zij als dusdanig niet geïntegreerd worden in de basisbedragen der pensioenen.

De welvaartsaanpassing wordt op een jaarlijkse voet vastgesteld en toegekend en ik hoop in 1981 te kunnen beschikken over de financiële middelen om aan de werknemers een welvaartsvastheidspremie te kunnen uitkeren die minstens gelijk is aan deze van 1980.

Het laatste lid van het artikel betekent alleen dat de premie qua juridisch statuut gelijkgesteld is met een pensioen (o.m. wat betreft afstand en beslag). »

Een lid wijst er op dat de toepassing van de wet op de welvaartsbinding van de sociale vergoedingen voorzien is in het regeringsprogramma, en dat het betalen van een welvaartspremie in 1981 niet hetzelfde is als het inschakelen van de welvaartspremie van 1980 in het pensioen vanaf 1 januari 1981. Bij inschakeling van de welvaartspremie is inderdaad de indexatie ervan geregeld.

Het artikel wordt aangenomen met eenparigheid door de 13 aanwezige leden.

## Artikel 155

Een lid wil vernemen of dit artikel niet het risico vergroot van uitputting van de reserves door de Staat vanaf 1981.

De Minister van Pensioenen geeft toe dat de reserves van de RWP zeer geslonken zijn. Hij kan thans evenwel niet zeggen wat voor 1981 zal worden beslist inzake uitgaven.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, 1 onthouding.

## Artikel 163

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

## Artikel 164

Een lid laat opmerken dat personen die ontslag nemen of krijgen uit de openbare diensten en voor hun jaren van

bénéficient, pour les années où ils y ont été occupés, d'une pension de travailleur après simple transfert des cotisations de pension du service public au régime de pension des travailleurs salariés, constituent en fait une charge pour le secteur des pensions des salariés.

Le Ministre des Pensions répond qu'il fera procéder à un calcul de l'incidence financière que pourraient avoir de telles situations.

Un autre membre estime qu'il serait plus juste que le service public paie lui-même la pension afférente à ces années.

L'article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

\*\*

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
J. VANGEEL.

*Le Président,*  
A. DE RORE.

tewerkstelling in Openbare Dienst een pensioen als werknemer ontvangen, na eenvoudige overdracht van de pensioenbijdrage van de Openbaar Dienst naar het pensioenstelsel der werknemers, in feite een bezwarend element uitmaken voor de sector van de werknemerspensioenen.

De Minister van Pensioenen zal laten berekenen welke de financiële weerslag daarvan zou kunnen zijn.

Een ander lid wijst erop dat het rechtvaardiger zou zijn indien de Openbare Dienst voor deze jaren zelf pensioen zou uitbetalen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 12 aanwezige leden.

\*\*

Dit verslag is met eenparigheid goedgekeurd door de 12 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
J. VANGEEL.

*De Voorzitter,*  
A. DE RORE.

## ANNEXE

## BIJLAGE

## Aide aux plus défavorisés

## Hulp aan de minstbedeelden

|                                                                                                 | A l'indice 132,13<br>—<br>Tegen index 132,13 | A l'indice 134,77<br>—<br>Tegen index 134,77                        |                                                                      |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                 | 2 320 millions<br>—<br>2 320 miljoen         | 1 milliard<br>petites pensions<br>—<br>1 miljard<br>lage pensioenen | 1,5 milliard<br>bien-être<br>—<br>1,5 miljard<br>welvaartsaanpassing | Total<br>—<br>Totaal |
| Rattrapage petites pensions. — <i>Aanpassing lage pensioenen</i> . . . . .                      | 1 060                                        | 460 (1)                                                             | 1 004,0 (1)                                                          | 2 524,0              |
| Revenu garanti personnes âgées. — <i>Gevaarborgd inkomen bejaarden</i> . . . . .                | 675                                          | —                                                                   | —                                                                    | 675,0                |
| Handicapés. — <i>Minder-validen</i> . . . . .                                                   | 237                                          | —                                                                   | —                                                                    | 237,0                |
| Aide tierce personne. — <i>Hulp van derden</i> . . . . .                                        | 202                                          | —                                                                   | —                                                                    | 202,0                |
| Invalides mineurs et marins. — <i>Invalide mijnwerkers en zeehieden</i> . . . . .               | 16                                           | 2                                                                   | 18,1                                                                 | 36,1                 |
| <i>Fonds des maladies professionnelles. — Fonds voor beroepsziekten :</i>                       |                                              |                                                                     |                                                                      |                      |
| Accidents du travail. — <i>Arbeidsongevallen</i> . . . . .                                      | —                                            | —                                                                   | 33,0                                                                 | 33,0                 |
| Minimex. — <i>Minimex</i> . . . . .                                                             | 96                                           | —                                                                   | —                                                                    | 96,0                 |
| AMI travailleurs irréguliers. — <i>ZIV onregelmatige arbeid</i> . . . . .                       | 42                                           | —                                                                   | —                                                                    | 42,0                 |
| Invalidité AMI — <i>ZIV invaliditeit</i> . . . . .                                              | 223 (2)                                      | 200                                                                 | 119,1                                                                | 542,1                |
| Relevement des pensions secteur public. — <i>Verhoging pensioenen openbare sector</i> . . . . . | —                                            | 75                                                                  | —                                                                    | 75                   |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . .                                                                | 2 551 (2)                                    | 737                                                                 | 1 174,2                                                              | 4 462,2              |

(1) Derniers chiffres de l'ONPTS — *Laatste cijfers van de RWP*(2) Couvert par le transfert de 249 millions à charge des Fonds d'équipements et de services collectifs de l'ONAFIS — *Gedekt door de overdracht van 240 miljoen ten laste van het Fonds voor inrustingen en collectieve diensten van de Rijksdienst voor kinderopvang voor werknemers.*



**III. — EMPLOI ET TRAVAIL**

(art. 211 à 215)

**Rapport de M. Van den Eynden****A. INTRODUCTION  
DU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL**

Dans son exposé introductif concernant les propositions budgétaires 1979-1980 en matière d'emploi et de travail, le Ministre a souligné que les propositions portaient sur deux objets différents, à savoir les « mesures transitoires relatives au statut du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail » (art. 211), d'une part, et les mesures nécessaires pour rendre opérationnelles les primes à l'emploi, d'autre part (art. 212 et 213).

Par ailleurs, le projet contient deux autres articles (214 et 215) qui concernent l'extension des avantages de la préension légale aux marins, shoregangers et travailleurs frontaliers.

Le Ministre a mis l'accent sur l'importance que revêtent les mesures proposées en ce qu'elles constituent une aide à l'administration dans sa politique de l'emploi et une contribution à la promotion de la protection sociale des travailleurs concernés, de la création d'emplois et d'une meilleure répartition du travail disponible.

**B. DISCUSSION****Article 211**

Cet article, qui ne donne pas lieu à discussion, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

**Article 211bis (nouveau)**

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Insérer un article 211bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'Institut pour l'amélioration des conditions de travail est scindé en trois entités, respectivement compétentes pour les Régions flamande, bruxelloise et wallonne. »

**Justification**

Alors qu'une grande partie de la politique de l'emploi est régionalisée, il est indispensable que les institutions nouvelles s'y adaptent.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 2.

**Article 212**

Un membre aimerait obtenir des renseignements au sujet d'une réforme éventuelle du Cadre Spécial Temporaire (CST).

Le Ministre de l'Emploi et du Travail se propose de réorienter le CST. Il envisage plus particulièrement de faire à

**III. — TEWERKSTELLING EN ARBEID**

(art. 211 tot en met 215)

**Verslag van de heer Van den Eynden****A. INLEIDING VAN DE MINISTER  
VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID**

In zijn inleidende uiteenzetting betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 inzake Tewerkstelling en Arbeid, onderstreepte de Minister dat, de voorgestelde maatregelen betrekking hebben op twee onderscheiden onderwerpen, nl. enerzijds de « overgangsmaatregelen betreffende het personeelstatuut van het Instituut voor verbetering van de Arbeidsvoorwaarden » (art. 211) en anderzijds de noodzakelijke maatregelen voor de operationaliteit van de tewerkstellingspremies (art. 212 en 213).

Aanvullend worden de artikelen 214 en 215 ingelast, die betrekking hebben op de verruiming van de voordelen van het wettelijk brugpensioen tot de zeelieden, shoregangers en grensarbeiders.

De Minister benadrukte het belang van de voorgestelde maatregelen als een hulp voor de administratie in haar tewerkstellingspolitiek en als een bijdrage tot de sociale bescherming van de betrokken werknemers, het scheppen van arbeidsplaatsen en een betere verdeling van de beschikbare arbeid.

**B. BESPREKING****Artikel 211**

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

**Artikel 211bis (nieuw)**

Een lid legt het volgende amendement neer :

« Een artikel 211bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Het Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden wordt in drie takken gesplitst, respectievelijk bevoegd voor het Vlaamse, het Waalse en het Brusselse Gewest. »

**Verantwoording**

Het tewerkstellingsbeleid is grotendeels geregionaliseerd; de nieuwe instellingen moeten daaraan worden aangepast.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

**Artikel 212**

Een lid wenst inlichtingen te bekomen over een eventuele hervorming van het Bijzonder Tijdelijk Kader (BTK).

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid neemt zich voor aan het BTK een andere oriëntering te geven. Meer be-

l'avenir une distinction entre missions permanentes et temporaires. Pour ce qui est de la première catégorie de projets, on pourrait par exemple prévoir une période transitoire de 5 ans. Le financement pourrait, au cours de celle-ci, être réduit par paliers en prenant comme point de départ 100 p.c. du coût durant la première année pour arriver graduellement à 25 p.c. la cinquième année. Le but serait de placer progressivement l'initiateur devant ses responsabilités. Il sera évidemment nécessaire de prendre en compte la spécificité de chaque initiative. Le résultat final serait donc qu'une partie du CST serait occupée dans une forme permanente d'emploi.

Un commissaire souligne que le service des femmes d'ouvrage a été le bienvenu dans bon nombre de cas d'aide aux familles ou aux personnes âgées. Il lui revient maintenant qu'une initiative en cours fait l'objet de restrictions. Il aimerait dès lors savoir s'il s'agit d'un cas isolé ou d'une tendance générale. Dans le cas auquel il fait allusion, les restrictions posent de sérieux problèmes.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail déclare que, pour le moment, l'extension et la continuation ne sont plus autorisées qu'à titre très exceptionnel, parce que les ressources budgétaires sont limitées et qu'il faut tenir compte de cette limitation. En conséquence, on se montre très strict tant à l'égard des nouvelles demandes qu'à l'égard des demandes d'extension ou de continuation.

En ce qui concerne les projets en cours, l'extension ou la continuation est accordée dans la mesure du possible. Il n'est pas exclu que, dans un proche avenir, des projets soient refusés ou différés pour des raisons budgétaires.

Le même commissaire tient à souligner que nombre de projets élaborés au niveau communal sont à tout le moins contestables, alors que l'aide aux personnes âgées revêt une importance essentielle.

Un membre s'étonne de constater que des mesures exceptionnelles soient encore prévues pour l'engagement de personnel destiné à l'administration du CST. Comme la période transitoire ne prend fin que le 31 décembre 1982, il ne comprend pas qu'on n'ait pas le temps d'organiser des examens de régularisation.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail estime qu'il n'est pas encore possible actuellement de prévoir ce qui se passera effectivement après 1982 et que, pour le moment, un cadre provisoire représente une solution adéquate.

La période transitoire sera mise à profit pour proposer des mesures définitives.

Entre-temps, il est nécessaire de pouvoir disposer de règles dérogatoires qui tiennent compte du fait qu'il s'agit de personnel occupé dans un service temporaire et dont l'engagement peut être prorogé et non de personnel temporaire au sens habituel du terme.

Le personnel actuel comprend le personnel de cadre et le personnel des grades de promotion qui fait partie du personnel définitif du département ou de l'ONEM. D'autre part, il y a le personnel recruté dans les grades de début de

paald wordt overwogen in de toekomst een onderscheid te gaan maken tussen bestendige en tijdelijke opdrachten. Voor de eerste categorie van projecten zou b.v. kunnen gedacht worden aan een overgangperiode van 5 jaar. Tijdens die periode zou de financiering geleidelijk kunnen afgebouwd worden met als vertrekpunt 100 pct. van de kosten tijdens het eerste jaar, om geleidelijk te komen tot 25 pct. in het vijfde jaar. De bedoeling zou zijn de initiatiefnemer geleidelijk voor zijn eigen verantwoordelijkheid te plaatsen. Het zal vanzelfsprekend noodzakelijk zijn de eigen aard van elk initiatief in aanmerking te nemen. Het uiteindelijke resultaat zou dus zijn dat een deel van het BTK naar een permanente vorm van tewerkstelling zou worden overgeheveld.

Een commissaris legt er de nadruk op dat de poetsvrouwendienst voor heel wat gevallen van gezins- en bejaardenhulp zeer welkom was. Thans verneemt hij dat een lopend initiatief ter zake wordt ingekrompen. Derhalve wenst hij van de Minister te vernemen of dit een alleenstaand geval is ofwel een algemene tendens. In het geval dat aan de intervenant bekend is, brengt de inkrimping ernstige problemen mee.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid verklaart dat op dit ogenblik uitbreiding en de voortzetting nog slechts zeer uitzonderlijk wordt toegestaan omdat de budgettaire middelen begrensd zijn en dat met deze begrenzing moet worden rekening gehouden. Dienvolgens wordt zeer strikt toegezien zowel op nieuwe aanvragen als op aanvragen om uitbreiding of voortzetting.

Voor wat de lopende projecten aangaat, wordt in de mate van het mogelijke een uitbreiding of voortzetting toegestaan. Het is niet uitgesloten dat in de nabije toekomst projecten zullen geweigerd of uitgesteld worden om budgettaire redenen.

Dezelfde Commissaris wenst te onderstrepen dat achter heel wat projecten welke op gemeentelijk vlak op het getouw worden gezet heel wat vraagtekens te plaatsen vallen, terwijl de bejaardenhulp van wezenlijk belang is.

Een lid spreekt zijn verwondering uit over het feit dat nog steeds uitzonderingsmaatregelen zijn voorzien voor het in dienst nemen van personeel om de administratie van het BTK waar te nemen. Vermits de overgangperiode tot 31 december 1982 loopt begrijpt hij niet dat men niet de tijd zou hebben om regularisatie-examens in te richten.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is van oordeel dat het thans nog niet mogelijk is te voorzien wat er in feite zal gebeuren na 1982 zodat het behoud van een voorlopig kader op dit ogenblik een gepaste oplossing vormt.

Van de overgangperiode zal gebruik worden gemaakt om definitieve maatregelen voor te stellen.

Inmiddels is het noodzakelijk te kunnen beschikken over afwijkende regels die er rekening mee houden dat het gaat om in een tijdelijke dienst tewerkgesteld personeel waarvan de tewerkstelling kan worden verlengd en niet om tijdelijk personeel in de gewone betekenis.

Het huidige personeel omvat kaderpersoneel en personeel in de bevorderingsgraden dat tot het vast personeel van het departement of van de RVA behoort. Daarnaast heeft men personeel gerecruteerd in de recruteringsgraden waarbij

carrière pour lesquels les diplômes requis en vue de l'exercice de la fonction sont chaque fois exigés.

L'intervenant estime que certains universitaires du CST bénéficient de meilleures conditions que ceux qui sont engagés à titre définitif dans les services publics. Il serait préférable, à son avis, de ne leur accorder que 90 p.c. du traitement attaché à leur grade dans les services publics.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail fait observer qu'il s'agit là d'un problème délicat du fait que les intéressés n'occupent qu'un emploi temporaire et qu'en outre, ils ne bénéficient pas des adaptations barémiques en fonction de l'ancienneté. Par ailleurs, il est difficile de revenir sur ce qui a été décidé dans le passé. On s'efforcera toutefois d'uniformiser le statut des personnes occupées dans le CST et des chômeurs.

L'article 212 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

#### Article 213

Cet article, qui ne donne pas lieu à discussion, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

#### Article 214

Un membre demande quel est le montant prévu pour l'intégration des marins dans le régime de la prépension.

Un autre membre désirerait obtenir des explications sur les modalités particulières qui seront fixées par le Roi. Ces conditions dérogeront-elles à celles des autres régimes de prépension ?

Un autre membre encore met l'accent sur le fait qu'il n'est pas indiqué d'étendre démesurément la diversité en matière de régimes de prépension. Le Ministre signale toutefois qu'il s'agit en l'occurrence de travailleurs ayant un statut spécial distinct.

Un commissaire s'informe de la situation financière du Pool des marins ainsi que de la situation en matière de ressources et dépenses.

Le Ministre déclare que les répercussions financières de la prépension pour les marins seront, tout comme pour ce qui est de la prépension légale, prises à charge par l'Etat. L'incidence budgétaire, dont il a déjà été tenu compte, serait de quelque 27 millions. Le taux de la prépension sera égal à l'indemnité d'attente qui est prévue pour ces catégories de travailleurs.

L'obtention de la prépension et les conditions seront, en principe, les mêmes pour les marins que pour les autres travailleurs. L'on prendra toutefois à ce sujet l'avis du Conseil d'administration du Pool des marins. Le but poursuivi est effectivement de les incorporer au régime général.

Quant à la situation financière du Pool, le Ministre relève que celle-ci donne entière satisfaction puisque l'exercice 1979 se solde en excédent et que l'exercice 1980 est en complet équilibre.

L'article est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

telkens de vereiste diploma's voor de uitoefening van de functie werden geëist.

Hetzelfde lid meent dat sommige universitaires in het BTK van betere voorwaarden genieten dan degenen die definitief in de staatsdiensten zijn tewerkgesteld. Hij meent dat het beter zou zijn slechts 90 pct. te geven van de wedde welke in staatsdiensten aan hun graad is verbonden.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid laat opmerken dat het hier om een delicate aangelegenheid gaat vermits de betrokken BTKers slechts een tijdelijke job waarnemen en er tevens geen barema-aanpassingen gebeuren in functie van de anciënniteit. Verder is het ook moeilijk terug te komen op hetgeen in het verleden werd beslist. Wel zal getracht worden een uniformisatie te bereiken tussen het statuut van de BTKers en van de werklozen.

Artikel 212 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 213

Geeft geen aanleiding tot discussie. Het artikel 213 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 214

Een lid wenst te vernemen welk bedrag is voorzien voor de inschakeling van de zeelieden in het stelsel van het brugpensioen.

Een ander lid wenst uitleg over de bijzondere toepassingsvoorwaarden welke door de Koning zullen bepaald worden. Zullen die voorwaarden afwijken van de andere stelsels inzake brugpensioenen ?

Een lid benadrukt dat het niet aangewezen is de diversiteiten inzake brugpensioenstelsels bovenmatig uit te breiden. De Minister repliceert echter dat het hier werknemers betreft met een afzonderlijk bijzonder statuut.

Een commissaris wenst inlichtingen over de financiële toestand van de Pool der zeelieden evenals over de toestand inzake inkomsten en uitgaven.

De Minister verklaart dat de financiële weerslag van het brugpensioen voor zeelieden zoals voor het wettelijk brugpensioen zal worden gedragen door de Staat. De budgettaire weerslag, waarmede reeds rekening werd gehouden, zou ongeveer 27 miljoen bedragen. Het bedrag van het brugpensioen zal gelijk zijn aan het wachtgeld dat voor die categorieën van werknemers is voorzien.

In principe zullen voor de zeelieden dezelfde voorwaarden voor het bekomen van het brugpensioen gelden als voor de andere werknemers. Men zal evenwel het advies van de raad van beheer van de Pool der zeelieden hieromtrent inwinnen. De bedoeling is wel ze in het algemene stelsel op te nemen.

Voor wat de financiële toestand van de Pool aangaat stipt de Minister aan dat die volledig voldoening geeft vermits het dienstjaar 1979 met een positief saldo werd afgesloten en het dienstjaar 1980 volledig in evenwicht is.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Article 215

Un membre aimerait savoir quelle sera la prime qui sera accordée aux travailleurs frontaliers.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail souligne qu'il n'était pas possible d'étendre le régime légal aux travailleurs frontaliers, étant donné qu'il est prévu qu'en Belgique, chaque prépensionné doit être remplacé par un jeune travailleur, ce qui est évidemment impossible lorsqu'il s'agit de travailleurs qui sont occupés à l'étranger. Néanmoins, on a proposé un système analogue à celui de la prépension. Les travailleurs frontaliers se verront accorder à partir de l'âge requis une indemnité complémentaire d'un montant maximum de 3 000 francs par mois. L'incidence financière de cette mesure peut être estimée à quelque 4 850 000 francs par mois. Mais comme il ne faudra plus verser à certains travailleurs frontaliers l'indemnité pour perte salariale due aux fluctuations de change entre les monnaies belge et française, on réalisera une économie de quelque 4 500 000 francs par mois, de sorte que le coût final ne sera plus que de 300 000 ou 400 000 francs par mois. Il est permis de souligner que les organisations syndicales des travailleurs concernés approuvent les modifications que l'on propose d'apporter à la loi.

Un commissaire souhaite savoir si le Ministre a l'intention d'accorder une même indemnité à tous les travailleurs frontaliers et donc de ne pas faire de discrimination selon qu'il s'agit de frontaliers qui étaient au chômage et ceux qui ont été licenciés pour des motifs d'ordre économique.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail confirme qu'aucune discrimination ne sera faite dès lors que les conditions prévues par le projet seront remplies.

Le même commissaire déclare qu'il faut être très prudent avec les textes. Le fait est donc que le bureau régional ne pourra pas intervenir en cas d'abandon de travail et le contrevenant devra dès lors être déclaré chômeur involontaire.

Un autre membre, se référant au § 4, voudrait savoir jusqu'à quelle date les droits subsisteront.

Le Ministre répond que, pour l'avenir, il est prévu une prorogation annuelle pour l'année suivante par la voie d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Il en va d'ailleurs de même pour les autres régimes légaux de prépension.

Le Ministre confirme encore que les nouvelles dispositions s'appliqueront à ceux qui atteindront l'âge de 55 ou de 60 ans et seront licenciés après le 1<sup>er</sup> janvier 1980. La rétroactivité au 1<sup>er</sup> janvier 1980 est également prévue. Il souligne par ailleurs que c'est l'âge qui sert de base. Il va de soi que ceux qui ont été licenciés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980 et réunissent les conditions d'âge, peuvent être intégrés au régime spécial de prépension.

## Artikel 215

Een lid wenst te weten welke vergoeding aan de grensarbeiders zal worden toegekend.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid onderstreept dat het niet mogelijk was de grensarbeiders in het wettelijke stelsel op te nemen vermits in België elke bruggepensioneerde door een jongere werknemer moet vervangen worden hetgeen vanzelfsprekend niet mogelijk is wanneer het om werknemers gaat die in het buitenland zijn tewerkgesteld. Desalniettemin wordt een stelsel voorgesteld naar analogie met het stelsel van het brugpensioen. De grensarbeiders zullen vanaf de vereiste leeftijd een bijkomende premie ontvangen van maximum 3 000 frank per maand. De financiële weerslag ervan kan op zowat 4 850 000 frank per maand worden geraamd, maar vermits men de vergoeding niet meer zal hoeven te betalen die wordt toegekend aan sommige grensarbeiders wegens loonverlies ingevolge wisselkoersschommelingen tussen de Belgische en Franse munt, zal men een besparing doen van ongeveer 4 500 000 frank per maand, zodat de uiteindelijke kostprijs slechts 300 000 tot 400 000 frank per maand zal bedragen. Het mag onderstreept worden dat de vakbondsorganisaties van de betrokken werknemers de beoogde wetswijziging goedkeuren.

Een commissielid wenst te vernemen of het de bedoeling is van de Minister om aan alle grensarbeiders eenzelfde vergoeding toe te kennen en dus geen discriminatie te maken al naargelang het gaat om een grensarbeiders die werkloos waren en die welke ontslagen werden om redenen van economische aard.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid bevestigt dat geen discriminatie zal worden gemaakt van het ogenblik af dat de door het ontwerp voorziene voorwaarden maar worden nagekomen.

Dezelfde commissaris verklaart dat men zeer voorzichtig moet zijn met de teksten. Het is dus zo dat het gewestelijk bureau niet zal kunnen optreden in geval van vrijwillige werkverlating en de overtreder zal dus onvrijwillig werkloos moeten verklaard worden.

Een ander lid verwijst naar § 4 en wenst te vernemen tot op welke datum de rechten blijven bestaan.

De Minister antwoordt dat voor de toekomst, een jaarlijkse verlenging bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor het volgende jaar is voorzien. Dit geldt trouwens ook voor de andere wettelijke stelsels van brugpensioen.

De Minister bevestigt nog dat de nieuwe bepalingen eveneens zullen gelden voor degenen die na 1 januari 1980 55 of 60 jaar zijn en ontslagen werden. Er is ook terugwerkende kracht op 1 januari 1980 voorzien. Hij onderstreept nog dat de leeftijd als basis dient. Het spreekt vanzelf dat degenen die voor 1 januari 1980 ontslagen werden en aan de leeftijdsvoorwaarden beantwoorden in het bijzonder brugpensioenstelsel kunnen opgenomen worden.



## En règle générale :

1. Pourront être admis au bénéfice de cette mesure, les travailleurs qui, à l'expiration de leur délai de préavis, qu'il soit presté ou non, prévu par la législation du pays de travail, seront âgés de 60 ans au moins (homme) ou de 55 ans au moins (femme);

2. Les travailleurs, licenciés avant la date d'entrée en vigueur de la mesure, mais dont le préavis prévu par la législation du pays de travail n'est pas encore expiré au 1<sup>er</sup> janvier 1980, pourront également bénéficier de ladite mesure;

3. Bien que la demande puisse être introduite avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, il va de soi que l'admission au bénéfice de cette indemnité complémentaire ne pourra se situer avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Un membre fait observer que le régime spécial est moins favorable que le régime légal et il craint donc qu'il ait discrimination.

Le Ministre répond qu'à son avis, ce n'est pas le cas, et il rappelle que les organisations syndicales des travailleurs intéressés ont marqué leur accord complet sur le projet.

A la demande d'un membre, le Ministre fait observer qu'il a effectivement l'intention de donner une large interprétation aux dispositions de cet article. D'autre part, il souligne une nouvelle fois que les dispositions s'appliquent à tous les travailleurs frontaliers.

L'article est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

\*\*

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*Le Rapporteur,*  
J. VAN DEN EYNDEN.

*Le Président,*  
A. DE RORE.

\*\*

## Corrections de texte

## Article 118

A cet article, insérer, entre les mots « allocations familiales » et les mots « le mois d'août 1979 », le mot « pour ».

## Article 120

Dans le texte néerlandais des §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article, remplacer le mot « Staatstussenkomst » par le mot « Rijkstegemoetkoming ».

## Article 153

A cet article, remplacer le chiffre 100 par le chiffre 152.

## In algemene regel :

1. Voor deze maatregel komen in aanmerking de werknemers die gedurende de opzeggingstermijn bepaald door de wet van het land waar zij werkzaam zijn, ten minste 60 jaar oud (mannen) of ten minste 55 jaar oud (vrouwen) zijn, ongeacht of zij gedurende die termijn al dan niet arbeid hebben verricht;

2. De werknemers ontslagen voor de datum van inwerking-treding van de maatregel maar voor wie de opzeggingstermijn bepaald door de wet van het land waar zij werkzaam zijn, nog niet is verstreken op 1 januari 1980, komen eveneens voor die maatregel in aanmerking.

3. Het spreekt vanzelf dat indien de aanvraag vóór 2 januari 1980 mocht zijn ingediend, de toekenning van die aanvullende vergoeding niet kan plaatshebben voor 1 januari 1980.

Een lid merkt op dat het bijzondere stelsel nadeliger is dan het wettelijke stelsel en vreest dus dat er discriminatie zal zijn.

De Minister antwoordt dat dit volgens hem niet het geval is en hij herinnert eraan dat de vakbondsorganisaties van de betrokken werknemers hun volledige instemming hebben betuigd met het ontwerp.

Op verzoek van een lid stipt de Minister aan dat het wel degelijk de bedoeling is aan de bepalingen van dit artikel een ruime interpretatie te geven. Hij beklemtoont ook nog eens dat de bepalingen voor alle grensarbeiders gelden.

Het artikel wordt met eenparigheid aangenomen door de 14 aanwezige leden.

\*\*

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
J. VAN DEN EYNDEN.

*De Voorzitter,*  
A. DE RORE.

\*\*

## Tekstcorrecties

## Artikel 118

In de Franse tekst van dit artikel, tussen de woorden « allocations familiales » en de woorden « le mois d'août 1979 » het woord « pour » invoegen.

## Artikel 120

In § 1 en § 2 van dit artikel, het woord « Staatstussenkomst » te vervangen door het woord « Rijkstegemoetkoming ».

## Artikel 153

In dit artikel het cijfer 100 te vervangen door het cijfer 152.